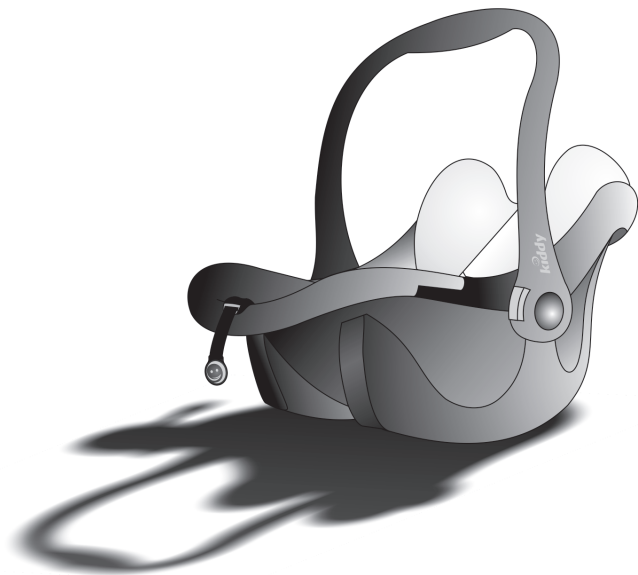
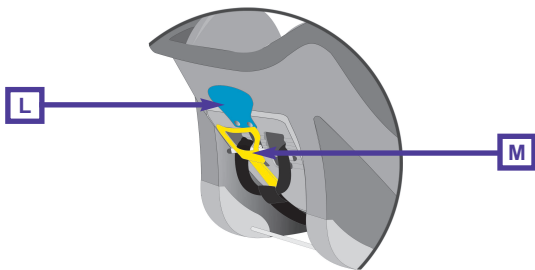
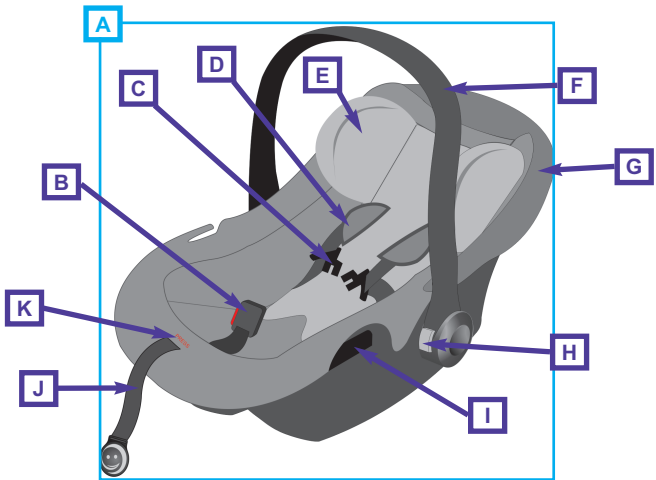


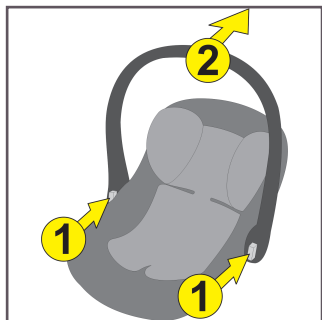


WE  
LOVE  
OUR  
KIDS

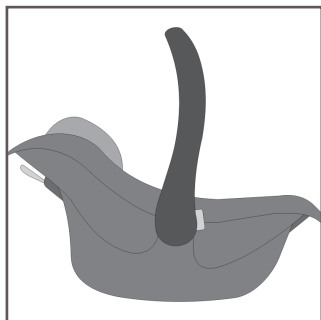
P	Manual de utilização
I	Manuale delle istruzioni
CZ	Návod k obsluze
FIN	turvalaitteen käyttöohje
RUS	Руководство эксплуатации
H	Használati utasítás
TR	Kullanım Kılavuzu
CN	用户使用手册



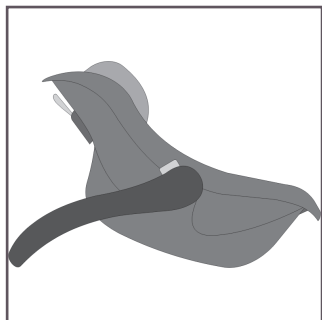




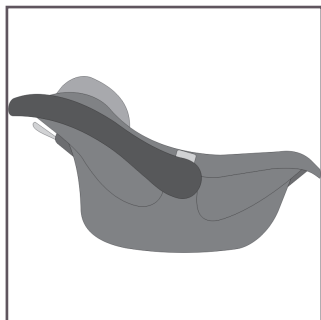
1



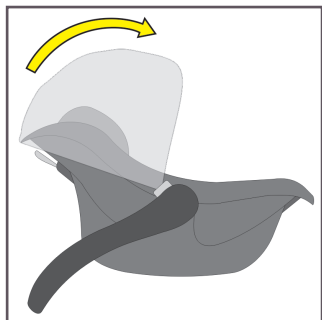
2



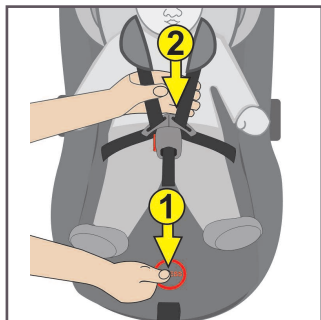
3



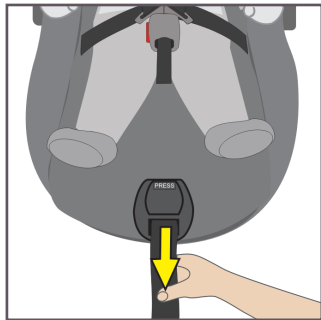
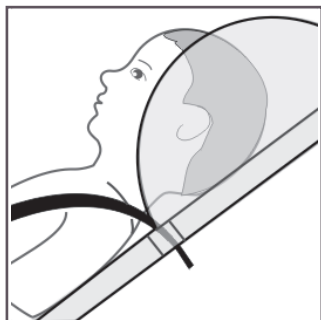
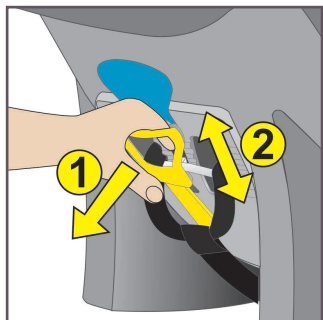
4

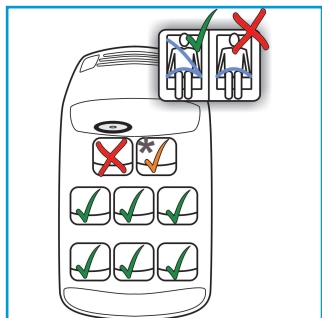


5



6





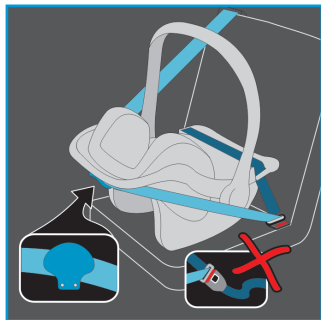
13



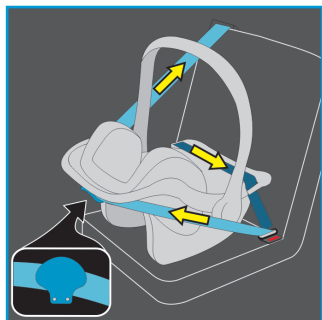
14



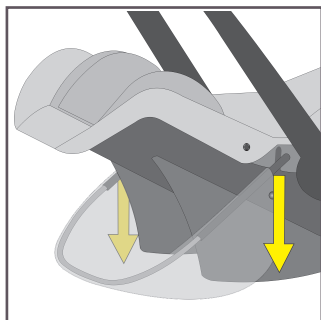
15



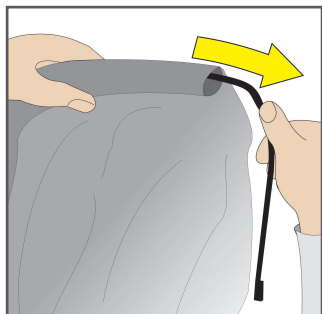
16



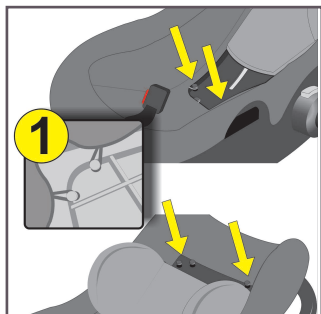
17



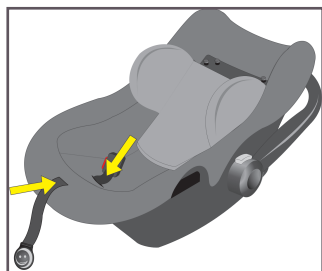
18



19



20



21

1.	<b>Introdução</b> .....	3
2.	<b>Adequação</b> .....	3
3.	<b>Indicações gerais de segurança</b> .....	4
4.	<b>Utilização geral / regulações</b> .....	6
4.1	<b>Funções do aro de apoio</b> .....	6
4.2	<b>Abrir o tecto solar</b> .....	6
4.3	<b>Adaptação do apoio de cabeça e do sistema de cinto de 5 pontos</b> .....	7
4.3.1	Aliviar o sistema de cinto de 5 pontos próprio do banco.....	7
4.3.2	Regulação do apoio de cabeça e do sistema de cinto de 5 pontos.....	7
5.	<b>Colocar o cinto de segurança / retirar o cinto de segurança ao bebé</b> .....	7
6.	<b>Montagem na viatura</b> .....	8
6.1	<b>Montagem com o cinto da viatura</b> .....	8
6.1.1	Escolha do assento.....	8
6.1.2	Passos de montagem com o cinto da viatura.....	9
7.	<b>Retirar os revestimentos</b> .....	10
7.1	Retirar o tecto solar.....	10
7.2	Retirar os estofos dos cintos e o revestimento Inlay.....	10
7.3	Retirar o revestimento do casco.....	11
7.4	Colocar os revestimentos.....	11
8.	<b>Limpar os revestimentos dos bancos</b> .....	11
9.	<b>Limpeza das peças em plástico</b> .....	12
10.	<b>Limpeza do sistema dos cintos</b> .....	12
11.	<b>Comportamento após um acidente</b> .....	12
12.	<b>Garantia</b> .....	12

# Manual de instruções kiddy relax pro

## 1. Introdução

Ficamos satisfeitos por se ter decidido pelo sistema de retenção infantil kiddy relax pro.

O kiddy relax pro faz parte da linha Pro da nossa empresa que através dos materiais com desvio especial de energia oferece uma segurança abrangente para a protecção do seu bebé e do seu filho em crescimento.

As forças de colisão que surgem durante um acidente são especialmente bem absorvidas antes de alcançarem as partes do corpo sensíveis do seu bebé. Para poder assegurar ao seu filho a protecção abrangente, o seu kiddy relax pro deve ser sempre utilizado como descrito neste manual de instruções!

## 2. Adequação

O casco do assento kiddy relax pro foi testado e aprovado de acordo com a versão mais actual da norma de aprovação ECE R44/04. Obteve a autorização de tipo de construção para a categoria „universal“.

Isto significa, que o seu kiddy relax pro pode ser utilizado em todas as viaturas com um cinto de 3 pontos de acordo com a norma ECE 16 ou normas comparáveis.



**Observe que o seu kiddy nunca deve ser utilizado em bancos da viatura com airbag frontal activo! Um airbag frontal que embata no casco do banco pode causar ferimentos muito graves ao seu filho ou até matá-lo!**



Em caso de utilização na viatura, siga as recomendações do manual de instruções da viatura.



### 3. Indicações gerais de segurança



Leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização. A utilização errada pode ser fatal para o seu filho.

**Os ferimentos são causados pelo esquecimento e são fáceis de evitar.**



Não é permitido efectuar quaisquer alterações no sistema de retenção infantil. O efeito de protecção pode ser anulado ou limitado. Caso surjam dificuldades, contacte o seu comerciante especializado ou directamente o fabricante.



Verifique regularmente os elementos do casco do banco. Principalmente o sistema dos cintos e o fecho do cinto devem ser regularmente verificados quanto ao desgaste ou eventuais danos. Não efectue regulações durante a marcha!



Monte o seu kiddy sempre no sentido contrário ao do sentido da marcha (com as costas no sentido da marcha).



Observe as indicações no manual de instruções da viatura em que o seu kiddy é montado.



Assegure-se de que todas as peças móveis do seu kiddy estão engatadas.



Utilize o casco do banco exclusivamente para o grupo etário 0+ (até no máximo 13 kg ou aprox. 15 meses).



Especialmente no caso de vans e caravanas, preste atenção para que o seu kiddy no caso de um salvamento por terceiros esteja montado, se possível, num local de fácil acesso.



Nunca utilize o seu kiddy como ajuda nas compras ou outra ajuda de transporte.



Nunca deixe o seu bebé sem vigilância, principalmente se colocar o seu kiddy em superfícies mais elevadas (fraldário, mesa, etc.).



Proteja sempre o seu bebé com o sistema de cintos (mesmo se não utilizar o seu kiddy na viatura)!



Não coloque objectos pesados na chapeleira, pois em caso de acidente podem transformar-se em objectos perigosos que podem ser projectados.



Se transportar o seu kiddy sem criança na viatura, proteja-o impreterivelmente sempre com o cinto da viatura.



Nunca utilize o seu kiddy sem o revestimento original, é parte da concepção de segurança!



Proteja o seu kiddy da incidência directa do sol, pois pode aquecer de forma desagradável.



Quando fizer viagens mais longas, faça pausas e assegure-se de que o retira do seu kiddy durante as pausas para aliviar a coluna vertebral.



Proteja o seu kiddy na viatura exclusivamente com o cinto de 3 pontos próprio da viatura.



Não continue a usar o seu kiddy após um acidente (velocidade > 10km/h) ou caso se tenham danificado peças! (ver o ponto 11)

## 4. Utilização geral / regulações

Antes da primeira utilização do seu kiddy, leia cuidadosamente este manual de instruções. Guarde-a sempre no compartimento de arrumação na parte de baixo do casco do bebé (A)! Deste modo, está sempre no local caso surjam eventuais problemas.

### 4.1 Funções do aro de apoio

Para regular o aro de apoio (F), pressione ambos os botões do aro de apoio (J) (fig.1; algar.1) e rode o aro de apoio (F) (fig.1; algar.2) depois para a posição desejada.



Assegure-se de que ambos os botões do aro de apoio (H) engatam novamente!

O aro de apoio (F) do seu kiddy relax pro pode ser utilizado em várias posições (fig. 2-4).

Fig. 2 – Posição de transporte / Posição de montagem na viatura com cinto de 3 pontos

Fig. 3 – Dar a alimentação ao bebé

Fig. 4 – Baloiçar

### 4.2 Abrir e fixar o tecto solar

Para desdobrar o tecto solar, puxe-o para a frente, no sentido da extremidade dos pés do casco de bebé (fig. 5).

### **4.3 Adaptação do apoio de cabeça e do sistema de cinta de 5 pontos**

#### **4.3.1 Aliviar o sistema de cinto de 5 pontos próprio do banco**

Antes de poder adaptar o apoio de cabeça (E) e a altura dos cintos dos ombros (D), deve aliviar o sistema de cintos.

Para isso, mantenha o botão do cinto central (K) (fig. 6; algar.1) pressionado e retire ambos os cintos dos ombros (D) (fig. 6; algar. 2).

Agora pode adaptar o apoio de cabeça (E) e os cintos dos ombros (D) ao tamanho do seu filho ou retirar a criança do casco do bebé.

#### **4.3.2 Regulação do apoio de cabeça e do sistema de cinto de 5 pontos**

O sistema de cintos está ligado ao apoio de cabeça (E), significa que o sistema de cintos não pode ser ajustado de forma separada do apoio de cabeça (E)!

Para ajustar, puxe a pega de ajuste da altura (M) para o exterior (fig. 7; algar.1) e movimente-a no sentido desejado para cima ou para baixo (fig. 7; algar.2).

O apoio de cabeça (E) deve ser ajustado de modo a que os cintos dos ombros se situem à altura dos ombros do bebé (fig. 8).

Engate novamente a pega de ajuste da altura (M) após a adaptação do apoio de cabeça (E). Assegure-se de que o sistema dos cintos não fica torcido ou entalado!

### **5. Colocar o cinto de segurança / retirar o cinto de segurança ao bebé**

Por norma, coloque o cinto de segurança ao seu filho quando este estiver no casco do bebé (A)!

Solte os cintos dos ombros como descrito no ponto 4.3.1 e coloque-os lateralmente por cima da margem do casco.

Coloque o seu bebé no casco do bebé e depois conduza os cintos dos ombros (D) por cima dos ombros (fig. 9).

Coloque as linguetas do fecho (C) que se encontram nos cintos dos ombros (fig. 10) uma por cima da outra.

Desloque agora as linguetas do fecho (C) para o fecho do cinto (B). Está engatado quando se ouvir um ruído de „clíc“ (fig. 11).



Verifique se o engate está seguro!

Puxe agora o cinto central (J), até o sistema dos cintos se encontrar de forma justa no corpo do seu filho (fig. 12)!



Assegure-se de que o sistema dos cintos não está torcido e fica de forma justa no corpo do seu filho.

Para retirar o cinto ao seu filho, solte os cintos dos ombros (D) como descrito no ponto 4.3.1 e pressione a tecla vermelha no fecho do cinto (B). Depois pode retirar o seu filho.

## 6. Montagem na viatura

### 6.1 Montagem com o cinto da viatura

#### 6.1.1 Escolha do assento



Informe-se por norma sobre a utilização de sistemas de retenção infantil no manual de instruções da sua viatura.

O sistema de retenção infantil kiddy relax pro pode ser montado nas viaturas em todos os lugares que dispõem de um sistema do cinto de 3 pontos (fig.13).



\* Nos sistemas de retenção infantil dirigidos para trás, o airbag do acompanhante deve estar desligado ou utilizar-se outro assento.

### 6.1.2 Passos de montagem com o cinto da viatura

Coloque o seu kiddy voltado para trás num assento sem airbag frontal activo e com cinto de segurança de 3 pontos (fig. 14).

Retire o cinto da viatura e conduza o cinto abdominal através de ambas as guias do cinto abdominal (I) e engate a lingueta do fecho com um „clac“ bem audível no fecho do cinto (fig. 15).

Estique o cinto abdominal (fig. 15).

Coloque agora o cinto dos ombros à volta do casco do bebé (A) e conduza-o através da guia do cinto diagonal (L) no lado de trás do seu kiddy (fig. 16).

Preste atenção à correcta posição do fecho do cinto. Estique agora o sistema dos cintos.

Assegure-se de que o cinto não está torcido (fig. 17)!



Algumas viaturas dispõem dos chamados bloqueios de retracção. Deste modo, pode bloquear-se o enrolamento automático do cinto e é possível uma montagem mais fixa do seu kiddy. Para isso, leia o manual de instruções da viatura ou consulte a sua oficina de contrato.

## 7. Retirar os revestimentos

O casco do bebé não deve ser utilizado sem revestimento. Os revestimentos são uma parte integrante essencial da concepção de segurança! Por isso, utilize apenas revestimentos originais do fabricante! Se necessitar de revestimentos de substituição, poderá encomendá-los junto do comerciante especializado.

**No seu kiddy relax pro não é necessário desmontar o sistema de cintos se desejar retirar o revestimento!**

### 7.1 Retirar o tecto solar

Rode o tecto solar para além da margem do casco e puxe o aro do tecto solar para baixo, para fora da margem do casco (fig. 18).

Retire agora o aro do tecto solar através do laço no tecto solar (fig. 19).

### 7.2 Retirar os estofos dos cintos e o revestimento Inlay

Abra o fecho do cinto (B) e retire o estofa do fecho do cinto para cima, para fora do fecho.

Agora pode abrir os fechos aderentes nos lados exteriores dos estofos do cinto dos ombros (D) e retirar os estofos.

O revestimento Inlay pode ser retirado, abrindo os fechos aderentes ao lado dos cintos dos ombros (D). Agora pode retirar o revestimento Inlay para cima, para fora do apoio de cabeça (E).

### 7.3 Retirar o revestimento de carcaça

Para poder retirar o revestimento do casco, desloque o apoio de cabeça em primeiro lugar para a posição superior.

Agora pode soltar os olhais de fixação (fig. 20; algar. 1) na área inferior.

Depois desloque o apoio de cabeça para a posição inferior e solte os olhais superiores (fig. 20; algar. 1).

Agora abra os fechos aderentes ao lado dos cintos abdominais.

Solte os ganchos de fixação na margem do casco ao lado das guias do cinto abdominal (I) no lado da cabeça.

Desloque agora o fecho do cinto (B) e o cinto central (J) através do revestimento (fig. 21) e retire-o.

### 7.4 Colocar os revestimentos

Para colocar os revestimentos, proceda do modo inverso da remoção (ponto 7.1 - 7.3).



**Ao montar novamente o revestimento, assegure-se de que os cintos não ficam torcidos ou são entalados!**

## 8. Limpar os revestimentos dos bancos

Os revestimentos retirados são laváveis e podem ser lavados a 30° no programa para lavagem delicada. Não devem ser centrifugados, nem secos na máquina de secar roupa.





## 9. Limpeza das peças em plástico

As peças em plástico podem ser limpas com um produto de limpeza suave ou com um pano húmido. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos (p.ex., solventes).

## 10. Limpeza do sistema dos cintos

O sistema dos cintos não deve ser retirado. Pode ser limpo com um pano húmido. Nunca utilize produtos de limpeza!

## 11. Comportamento após um acidente

Após um acidente, em que a velocidade é superior a 10 km/h, o sistema de retenção para crianças deve ser verificado pelo fabricante quanto a eventuais danos e ser eventualmente substituído gratuitamente.

## 12. Garantia

Para o kiddy relax pro damos uma garantia de 2 anos para defeitos de fabrico ou de material. O período de garantia começa no dia da compra.

A base da reclamação é o comprovativo de compra.

A prestação de garantia limita-se aos sistemas de retenção de crianças que foram tratados de forma adequada e são enviados para trás em estado limpo e correcto.

A garantia não abrange:

- imagens de desgaste naturais e danos devido a demasiada solicitação
- danos devido a utilização inadequada ou imprópria.

Tecidos: Todos os nossos tecidos satisfazem elevadas exigências relativamente à resistência às cores contra radiação UV. No entanto, todos os tecidos branqueiam se forem expostos à irradiação UV. Não se trata de um defeito de material, mas de imagens de desgaste normais para as quais não se assume uma garantia. Em caso de garantia, dirija-se imediatamente ao seu comerciante especializado.

**A equipa kiddy deseja-lhe a si e ao seu filho uma viagem sempre boa e segura.**

<b>1.</b>	<b>Introduzione</b> .....	3
<b>2.</b>	<b>Idoneità</b> .....	3
<b>3.</b>	<b>Avvertenze generali di sicurezza</b> .....	4
<b>4.</b>	<b>Uso generale / Regolazioni</b> .....	6
4.1	Funzione del maniglione di trasporto.....	6
4.2	Apertura del tettuccio parasole.....	6
4.3	<b>Adattamento del poggiatesta e della cintura di sicurezza a 5 punti</b> .....	7
4.3.1	Allentamento della cintura di sicurezza a 5 punti del sedile.....	7
4.3.2	Regolazione del poggiatesta e della cintura di sicurezza a 5 punti.....	7
<b>5.</b>	<b>Allacciamento / slacciamento del bambino</b> .....	7
<b>6.</b>	<b>Montaggio nel veicolo</b> .....	8
6.1	<b>Montaggio con la cintura del veicolo</b> .....	8
6.1.1	Selezione del sedile.....	8
6.1.2	Operazioni per il montaggio con la cintura del veicolo.....	9
<b>7.</b>	<b>Smontaggio dei rivestimenti</b> .....	10
7.1	Smontaggio del tettuccio parasole.....	10
7.2	Smontaggio dell'imbottitura di protezione e del rivestimento degli inserti.....	10
7.3	Smontaggio del rivestimento ovetto.....	11
7.4	Applicazione dei rivestimenti.....	11
<b>8.</b>	<b>Lavaggio dei rivestimenti del sedile</b> .....	11
<b>9.</b>	<b>Pulizia delle parti plastiche</b> .....	12
<b>10.</b>	<b>Pulizia del sistema cinture</b> .....	12
<b>11.</b>	<b>Comportamento dopo un incidente</b> .....	12
<b>12.</b>	<b>Garanzia</b> .....	12

# Manuale delle istruzioni kiddy relax pro

## 1. Introduzione

Siamo lieti che, nella scelta del sistema di ritenuta per bambini, abbia optato per il kiddy relax pro.

Il kiddy relax pro fa parte della linea Pro della nostra azienda, che grazie al materiale particolarmente efficace nel deviare l'energia, offre una sicurezza totale a protezione del Suo bebè e del Suo bambino.

Le forze di collisione che entrano in causa in caso di incidente vengono assorbite in modo ottimale prima che possano raggiungere parti del corpo sensibili del bambino. Per una protezione completa del Suo bambino, utilizzare kiddy relax pro esclusivamente nello scrupoloso rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale!

## 2. Idoneità

L'ovetto kiddy relax pro è testato e autorizzato secondo la versione più aggiornata della normativa di omologazione ECE-R44/04. Ha ricevuto l'omologazione per la classe "universal".

Ciò significa che il kiddy relax pro può essere impiegato in tutti i veicoli con cinture a tre punti ai sensi di ECE 16 o norme equivalenti.



**Si prega di notare che il kiddy non deve essere utilizzato in alcun caso nei sedili del veicolo con airbag frontale attivo! L'urto dell'airbag frontale contro l'ovetto potrebbe ferire gravemente o persino uccidere il Suo bambino!**



Per l'utilizzo nel veicolo seguire i consigli del manuale utente del veicolo.

### 3. Avvertenze generali di sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima del primo utilizzo. Un utilizzo errato può mettere in pericolo la vita del bambino.

**Molte lesioni causate da distrazione possono essere facilmente evitate.**



Non è permesso apportare alcun tipo di modifica ai sistemi di ritenuta per bambini. L'effetto protettivo potrebbe essere annullato o limitato. In caso di difficoltà, rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.



Controllare regolarmente i componenti dell'ovetto. Devono essere sottoposte a verifica dello stato di usura e della presenza di eventuali danneggiamenti soprattutto il sistema cinture e la fibbia di chiusura della cintura. Non effettuare regolazioni durante il viaggio!



Montare il kiddy sempre in modo opposto alla direzione di marcia (con la schiena rivolta verso la direzione di marcia).



Per il montaggio del kiddy nel veicolo, rispettare le istruzioni del manuale d'uso del veicolo specifico.



Accertarsi che tutti i componenti mobili del kiddy siano incastrati adeguatamente.



Utilizzare l'ovetto esclusivamente per la fascia d'età 0+ (fino a massimo 13 kg o 15 mesi circa).



Accertarsi, soprattutto per furgoni e caravan, che il kiddy sia montato possibilmente in un posto facilmente raggiungibile, in modo da agevolare l'eventuale soccorso da parte di terzi.



Non utilizzare in alcun caso il kiddy come supporto per la spesa o per altri tipi di trasporto.



Non lasciare mai il bebè incustodito, soprattutto quando si colloca il kiddy su superfici elevate (fasciatoio, tavolo, ecc...).



Assicurare sempre il bebè con la cintura di sicurezza (anche quando il kiddy non è utilizzato in un autoveicolo)!



Non collocare oggetti pesanti sul ripiano posteriore: in caso di incidente potrebbero trasformarsi in pericolosi proiettili.



Qualora si porti il kiddy in auto senza bambini, fissarlo sempre con la cintura del veicolo.



Non utilizzare mai il kiddy senza rivestimento originale. Quest'ultimo è parte del concetto di sicurezza!



Proteggere il kiddy dalla luce solare diretta: potrebbe riscaldarsi in maniera poco piacevole.



Durante i viaggi lunghi, concedere al bambino pause ed estrarlo dal kiddy per non affaticare la colonna vertebrale.



Fissare il kiddy nel veicolo esclusivamente con la cintura a tre punti del veicolo.



Non continuare ad usare il kiddy dopo incidenti (velocità > 10km/h) o quando qualora dei componenti siano stati danneggiati! (vedasi punto 11)

## 4. Uso generale / Regolazioni

Prima di utilizzare il kiddy per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare sempre le istruzioni nel vano portaoggetti sotto all'ovetto del bebè (A)! In tal modo saranno sempre a portata di mano in caso di necessità.

### 4.1 Funzioni del maniglione di trasporto

Per regolare il maniglione di trasporto (F), premerne entrambi i pulsanti (H) (fig.1; punto 1) e quindi ruotarlo fino alla posizione desiderata (F) (fig.1; punto 2).



Prestare attenzione a che entrambi i pulsanti del maniglione (H) scattano di nuovo in posizione!

Il maniglione di trasporto (F) del kiddy relax pro può essere utilizzato in diverse posizioni (fig. 2-4).

Fig. 2 – Posizione di trasporto / Posizione di montaggio nel veicolo con la cintura a tre punti

Fig. 3 – Cibare

Fig. 4 – Cullare

### 4.2 Apertura e fissaggio del tettuccio parasole

Per mantenere aperto il tettuccio parasole, tirarlo in avanti in direzione della parte inferiore dell'ovetto per bebè (fig. 5).

## **4.3 Adattamento del poggiatesta e della cintura di sicurezza a 5 punti**

### **4.3.1 Allentamento della cintura di sicurezza a 5 punti del sedile**

Prima di poter regolare il poggiatesta (E) o l'altezza delle cinture spalle (D), occorre allentare il sistema cinture.

A tal fine, tenere premuto il pulsante della cintura centrale (K) (fig. 6; punto 1) e tirare entrambe le cinture spalle (D) (fig. 6; punto 2).

A questo punto è possibile adattare il poggiatesta (E) o le cinture spalle (D) alla taglia del proprio bambino oppure estrarlo dall'ovetto bebè.

### **4.3.2 Regolazione del poggiatesta e della cintura di sicurezza a 5 punti**

Il sistema cinture è collegato al poggiatesta (E). Ciò significa che il sistema cinture non deve essere regolato separatamente dal poggiatesta (E)!

Per eseguire la regolazione, tirare verso l'esterno la maniglia di regolazione altezza (M) (fig. 7; punto 1) e spostarla nella direzione desiderata verso l'alto o verso il basso (fig. 7; punto 2).

Il poggiatesta (E) deve essere regolato in modo tale che le cinture spalle siano posizionate all'altezza delle spalle del bebè (fig. 8).

Ca regolazione del poggiatesta (E) effettuata, far scattare di nuovo in posizione la maniglia di regolazione altezza (M). Prestare attenzione a che il sistema cinture non sia attorcigliato né incastrato!

## **5. Allacciamento / slacciamento del bebè**

In linea generale, allacciare il bambino ogni volta que viene collocato nell'ovetto (A)!

Allentare le cinture spalle come descritto al punto 4.3.1 e posizzarle al lato, sul bordo dell'ovetto.



Collocare il bebè nell'ovetto e portare quindi le cinture spalle (D) sulle spalle (fig. 9).

Sovrapporre le linguette di chiusura (C) collocate sulle cinture spalle (C) (fig. 10).

Ora far scorrere le linguette di chiusura (C) nella fibbia di chiusura (B). La posizione risulta ben scattata quando si ode un chiaro "clic" (fig. 11).



Verificare che l'innesto sia stabile!

Quindi tirare la cintura centrale (J) fino a che il sistema cinture aderisca bene al corpo del bambino (fig. 12)!



Controllare che il sistema cinture non sia attorcigliato e corra aderente lungo il corpo del bambino.

Per liberare il bebè, allentare le cinture spalle (D) procedendo come descritto al punto 4.3.1 e premere il tasto rosso sulla fibbia di chiusura (B). Dopodiché sarà possibile estrarre il bambino.

## 6. Montaggio nel veicolo

### 6.1 Montaggio con la cintura del veicolo

#### 6.1.1 Selezione del sedile



Informarsi bene sull'utilizzo di sistemi di ritenuta per bambini nel manuale d'esercizio del proprio veicolo.

Il sistema di ritenuta per bambini kiddy relax pro può essere montato nei veicoli in ogni posto che disponga di una cintura di sicurezza a 3 punti (fig. 13).



\* In caso di sistema di ritenuta per bambini rivolto verso i sedili posteriori, l'airbag del passeggero deve essere disattivato oppure occorre utilizzare un altro posto.

### 6.1.2 Operazioni per il montaggio con la cintura del veicolo

Posizionare il kiddy rivolto verso i sedili posteriori, senza che l'airbag frontale sia attivato e con la cintura a 3 punti (fig. 14).

Estrarre la cintura del veicolo, far passare la cintura addominale attraverso le due guide della cintura addominale (I) e far scattare bene in posizione le linguette di chiusura nella fibbia di chiusura fino a che si oda un chiaro "clic" (fig. 15).

Tendere la cintura (fig. 15).

Quindi posizionare la cintura spalle intorno all'ovetto (A) e portarla attraverso la guida della cintura diagonale (L) sul retro del bambino (fig. 16).

Controllare che la fibbia di chiusura della cintura si trovi nella corretta posizione. Quindi tendere la cintura di sicurezza.

Controllare che la cintura non sia attorcigliata (fig. 17)!



Alcuni veicoli dispongono di cosiddetti blocchi retrattori. Questi consentono di bloccare l'avvolgimento automatico della cintura in modo da consentire un'installazione più stabile del kiddy. Leggere in merito le istruzioni per l'uso del veicolo o consultare la propria officina autorizzata.

## 7. Smontaggio dei rivestimenti

L'ovetto non deve essere utilizzato senza rivestimento. I rivestimenti sono un componente essenziale del concetto di sicurezza. Utilizzare pertanto solo rivestimenti originali del produttore! All'occorrenza è possibile ordinare rivestimenti sostitutivi presso il rivenditore.

**Nel kiddy relax pro non è necessario smontare le cinture se si desidera rimuovere il rivestimento!**

### 7.1 Smontaggio del tettuccio parasole

Ruotare via il tettuccio parasole attraverso il bordo dell'ovetto e tirare verso il basso la barra del tettuccio parasole dal bordo dell'ovetto (fig. 18).

Estrarre quindi la barra del tettuccio parasole dall'occhiello del tettuccio stesso (fig. 19).

### 7.2 Smontaggio dell'imbottitura di protezione e del rivestimento degli inserti

Aprire la fibbia di chiusura della cintura (B) e rimuovere l'imbottitura dalla chiusura tirandola verso l'alto.

A questo punto è possibile aprire le chiusure a strappo sui lati esterni dell'imbottitura cinture spalle (D) e rimuovere l'imbottitura.

È possibile rimuovere il rivestimento degli inserti aprendo le chiusure a strappo accanto alle cinture spalle (D). A questo punto è possibile sfilare verso l'alto il rivestimento degli inserti (E).

### 7.3 Smontaggio del rivestimento ovetto

Per poter rimuovere il rivestimento ovetto, portare dapprima il poggiatesta nella posizione più alta.

A questo punto è possibile allentare gli occhielli di fissaggio (fig. 20; punto 1) nell'area in basso.

Dopodiché spostare il poggiatesta nella posizione inferiore e d allentare gli occhielli superiori (fig. 20; punto 1).

A questo punto aprire le chiusure a strappo accanto alla cintura di sicurezza.

Allentare gli ancoraggi di fissaggio sul bordo dell'ovetto accanto alla guida cinture (I) e lato testa.

Quindi far scorrere la fibbia di chiusura (B) e la cintura centrale (J) lungo il rivestimento (fig. 21) e rimuoverlo.

### 7.4 Applicazione dei rivestimenti

Per applicare i rivestimenti, procedere ripetendo in modo inverso la sequenza relativa alla rimozione (punti 7.1 - 7.3).



**Se si desidera rimontare il rivestimento, prestare attenzione a che le cinture non siano attorcigliate o incastrate!**

## 8. Pulizia dei rivestimenti del sedile

I rivestimenti rimossi sono lavabili e possono essere lavati a 30° con lavaggio delicato. Non utilizzare centrifuga né asciugatrice.



## 9. Lavaggio delle parti plastiche

Le parti in plastica possono essere pulite con detergenti delicati o con un panno umido. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi (ad es. solventi).

## 10. Pulizia del sistema cinture

Le cinture di sicurezza non sono rimovibili. Possono essere pulite utilizzando un panno umido. Non utilizzare in alcun caso detergenti!

## 11. Comportamento dopo un incidente

Dopo un incidente ad una velocità superiore ai 10 km/h il sistema di ritenuta per bambini deve essere obbligatoriamente controllato dal produttore per il riconoscimento della presenza di eventuali danni e all'occorrenza può essere sostituito gratuitamente.

## 12. Garanzia

Per il kiddy relax pro offriamo una garanzia per i difetti di fabbricazione o di materiali di 2 anni. Il periodo di garanzia ha decorrenza dalla data d'acquisto.

Requisito per poter procedere al reclamo è lo scontrino.

La garanzia si limita ai sistemi di ritenuta per bambini trattati adeguatamente e inviati puliti e nelle debite condizioni.

Sono esclusi dalla presente garanzia:

- segni di usura naturale e danni dovuti a sollecitazioni eccessive
- danni causati da uso improprio o scorretto.

Tessuto: tutti i nostri tessuti rispondono ad alti standard riguardando la resistenza dei colori verso i raggi UV. Tuttavia tutti i tessuti imbianchono quando esposti ai raggi UV. In questo caso non si tratta di difetti di materiale, ma di usura normale e pertanto non sono coperta dalla garanzia. Per riparazioni in garanzia rivolgersi direttamente al proprio rivenditore.

**Il team kiddy augura a lei ed al suo bambino viaggi sempre piacevoli e sicuri**

1.	<b>Úvod</b> .....	3
2.	<b>Vhodnost</b> .....	3
3.	<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	4
4.	<b>Všeobecné použití / nastavení</b> .....	6
4.1	<b>Funkce nosného úchyty</b> .....	6
4.2	<b>Vyklopení stříšky proti slunci</b> .....	6
4.3	<b>Přizpůsobení podpěrky hlavy a 5-bodového pásového systému</b> .....	7
4.3.1	Uvolnění 5-bodového pásového systému sedadla.....	7
4.3.2	Seřízení podpěrky hlavy a 5-bodového pásového systému.....	7
5.	<b>Připoutání / odepnutí dítěte</b> .....	7
6.	<b>Montáž do vozidla</b> .....	8
6.1	<b>Montáž s pásem vozidla</b> .....	8
6.1.1	Výběr sedadla.....	8
6.1.2	Kroky montáže s pásem vozidla.....	9
7.	<b>Sejmutí potahů</b> .....	10
7.1	Sejmutí stříšky proti slunci.....	10
7.2	Sejmutí čalounění pásu a vložky potahu.....	10
7.3	Sejmutí potahu sedátka.....	11
7.4	Natažení potahů.....	11
8.	<b>Čištění potahů podsedáku</b> .....	11
9.	<b>Čištění umělohmotných dílů</b> .....	12
10.	<b>Čištění pásového systému</b> .....	12
11.	<b>Chování po nehodě</b> .....	12
12.	<b>Záruka</b> .....	12

# Návod k obsluze kiddy relax pro

## 1. Úvod

Těší nás, že jste se při volbě dětského zádržného systému rozhodli pro kiddy relax pro.

Kiddy relax pro je součástí Pro-Linie našeho podniku, která díky materiálům obzvláště odvádějícím energii poskytuje rozsáhlou bezpečnost k ochraně Vašeho dítěte a Vašeho dospívajícího dítěte.

Kolizní síly vznikající při nehodě jsou absorbovány obzvláště dobře, dříve než zasáhnou citlivé části těla Vašeho dítěte. Abyste Vašemu dítěti zaručili rozsáhlou ochranu, musí být Váš kiddy relax pro bezpodmínečně používán tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze!

## 2. Vhodnost

Skořepina podsedáku kiddy relax pro byla ověřena a schválena podle nejaktuálnější verze technické normy ECE-R44/04. Obdržela schválení konstrukce pro třídu „universal“.

To znamená, že Váš kiddy relax pro smí být používán ve všech vozidlech s 3-bodovým pásem podle ECE 16 nebo srovnatelných norem.



**Dbejte na to, že Váš kiddy nesmí být nikdy používán na sedadlech vozidla s aktivním čelním airbagem! Čelní airbag, který naráží na skořepinu podsedáku, může Vaše dítě těžce zranit nebo dokonce usmrtit!**



Při použití ve vozidle se řiďte doporučeními uživatelské příručky vozidla.



### 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Chybné použití může být pro Vaše dítě životu nebezpečné.

**Zranění jsou způsobena bezmyšlenkovitostí a lze se jich snadno vyvarovat.**



Není dovoleno provádět jakékoli změny na dětských zádržných systémech. Ochranné působení tím může být zrušeno popř. omezeno. Při vznikajících potížích se prosím obraťte na Vašeho specializovaného obchodníka nebo přímo na výrobce.



Kontrolujte pravidelně prvky skořepiny podsedáku. Především u pásového systému a zámku pásu musí být pravidelně kontrolováno opotřebení nebo eventuální poškození. Během jízdy neprovádějte žádná nastavení!



Montujte Váš kiddy vždy proti směru jízdy (zády ve směru jízdy).



Dodržujte pokyny v provozní příručce vozidla, do kterého je Váš kiddy namontován.



Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé části Vašeho kiddy zacvaknuty.



Používejte skořepinu podsedáku výhradně pro věkovou skupinu 0+ (do maximálně 13 kg popř. 15 měsíců).



Dbejte především u dodávkových automobilů a karavanů na to, aby byl Váš kiddy v případě záchrany třetí osobou namontován pokud možno na snadno přístupném místě.

-  Nikdy nepoužívejte Vaše kiddy jako pomoc při nákupu nebo ostatní pomoc při přepravě.
-  Nenechávejte nikdy Vaše dítě bez dozoru, především ne, když Vaše kiddy odstavujete na zvýšených plochách (převinovací skříňka, stůl atd.).
-  Vždy jistěte Vaše dítě pásovým systémem (i když Váš kiddy nepoužíváte v motorovém vozidle)!
-  Nepokládejte těžké předměty na odkládací desku za zadními sedadly, mohly by být při nehodě nebezpečné.
-  Pokud vezete Váš kiddy v autě bez dítěte, jistěte jej bezpodmínečně vždy pásem vozidla.
-  Nepoužívejte Váš kiddy nikdy bez originálního potahu, je součástí konceptu bezpečnosti!
-  Chraňte Váš kiddy před přímým slunečním zářením, mohl by se nepříjemně zahřát.
-  Dopřejte Vašemu dítěti při delších jízdách přestávky a dbejte na to, abyste jej během přestávek vyndali z Vašeho kiddy, aby se ulevilo páteři.
-  Jistěte Váš kiddy v motorovém vozidle výhradně 3-bodovým pásem vozidla.
-  Nepoužívejte již dále Váš kiddy po nehodě (rychlost > 10 km/h) nebo pokud byly části poškozeny! (viz bod 11)

## 4. Všeobecné použití / nastavení

Před prvním použitím Vašeho kiddy si prosím pečlivě pročtete návod k obsluze. Uchovávejte jej vždy v odkládací přihrádce na spodní straně dětského sedátka (A)! Je tak vždy při eventuálních potížích na místě.

### 4.1 Funkce nosného úchyty

Abyste seřídili nosný úchyt (F), stiskněte obě tlačítka nosného úchyty (H) (Obr. 1; čísl. 1) a poté otočte nosný úchyt (F) (Obr. 1; čísl. 2) do požadované pozice.



Dbejte na to, aby tlačítka nosného úchyty (H) opět zacvakla!

Nosný úchyt (F) Vašeho kiddy relax pro může být používán v několika polohách (Obr. 2-4).

Obr. 2 – poloha pro nošení / poloha pro namontování ve vozidle s 3-bodovým pásem

Obr. 3 – Krmení

Obr. 4 – Houpání

### 4.2 Vyklopení a upevnění stříšky proti slunci

Abyste otevřeli stříšku proti slunci, vytáhněte ji dopředu ve směru konce nohou dětského sedátka (Obr. 5).

## 4.3 Přizpůsobení podpěrky hlavy a 5-bodového pásového systému

### 4.3.1 Uvolnění 5-bodového pásového systému sedadla

Než budete moci přizpůsobit podpěrku hlavy (E) popř. výšku ramenních pásů (D), musíte uvolnit pásový systém.

Držte proto tlačítko centrálního pásu (K) (Obr. 6; čísl. 1) stisknuté a vytáhněte oba ramenní pásy (D) (Obr. 6; čísl. 2).

Nyní můžete podpěrku hlavy (E) popř. ramenní pásy (D) přizpůsobit velikosti Vašeho dítěte nebo vyjmout dítě z dětského sedátka.

### 4.3.2 Seřízení podpěrky hlavy a 5-bodového pásového systému

Pásový systém je spojen s podpěrkou hlavy (E), což znamená, že musí být seřízen pásový systém neoddělený od podpěrky hlavy (E)!

K seřízení vytáhněte ovladač nastavení (M) ven (Obr. 7; čísl. 1) a pohybujte jím v požadovaném směru nahoru popř. dolů (Obr. 7; čísl. 2).

Podpěrka hlavy (E) musí být nastavena tak, aby ramenní pásy ležely ve výšce ramen dítěte (Obr. 8).

Zacvakněte opět ovladač nastavení (M) po přizpůsobení podpěrky hlavy (E). Dbejte na to, aby pásový systém nebyl přetočen nebo zaklesnut!

## 5. Připoutání / odpoutání dítěte

Zásadně připoutávejte Vaše dítě, pokud leží v dětském sedátku (A)!

Uvolněte ramenní pásy, jak je popsáno v bodě 4.3.1 a položte je bočně přes okraj sedátka.

Položte Vaše dítě do dětského sedátka a poté ved'te ramenní pásy (D) přes ramena (Obr. 9).

Položte jazýčky pásu (C) nacházející se na ramenních pásech přes sebe (Obr. 10).

Nyní zasuňte jazýčky pásu (C) do zámku pásu (B). Je zacvaknutý, pokud je slyšet „cvakající“ zvuk (Obr. 11).



Zkontrolujte bezpečné zacvaknutí!

Táhněte nyní centrálním pásem (J), až pásový systém těsně přiléhá k tělu Vašeho dítěte (Obr. 12)!



Dbejte na to, aby nebyl pásový systém přetočený a těsně přiléhal k tělu Vašeho dítěte.

Abyste Vaše dítě odpoutali, uvolněte ramenní pásy (D), jak je popsáno v bodě 4.3.1 a stiskněte červené tlačítko na zámku pásu (B). Poté můžete vyjmout Vaše dítě.

## 6. Montáž do vozidla

### 6.1 Montáž s pásem vozidla

#### 6.1.1 Výběr sedadla



Informujte se prosím zásadně o použití dětských zádržných systémů v provozní příručce Vašeho vozidla.

Dětský zádržný systém kiddy relax pro může být namontován na každém místě, které disponuje 3-bodovým pásovým systémem (Obr. 13).



\* U zpětně směřovaných dětských zádržných systémů musí být airbag spolujezdce vypnutý nebo používán na jiném sedadle.

### 6.1.2 Kroky montáže s pásem vozidla

Postavte Váš kiddy zpětně směřovaný na sedadlo bez aktivního čelního airbagu a s 3-bodovým pásem (Obr. 14).

Vytáhněte pás vozidla a veďte pánevní pás oběma vedeními pánevního pásu (I) a zacvakněte jazýčky pásu zřetelně slyšitelným "cvaknutím" do zámku pásu (Obr. 15).

Napněte pánevní pás (Obr. 15).

Položte nyní ramenní pás okolo dětského sedátka (A) a veďte jej vedením diagonálního pásu (L) na zadní straně Vašeho kiddy (Obr. 16).

Dbejte na správnou polohu zámku pásu. Nyní napněte pásový systém.

Dbejte na to, aby pás nebyl přetočený (Obr. 17)!



Mnohá vozidla disponují takzvanými retraktorovými uzávěry. Tak může být blokováno automatické navijení pásu a je možná pevnější montáž Vašeho kiddy. Přečtěte si k tomu návod k obsluze vozidla nebo konzultujte s Vaší smluvní dílnou.

## 7. Sejmутí potahů

Dětské sedátko nesmí být používáno bez potahu. Potahy jsou podstatnou součástí konceptu bezpečnosti! Používejte tedy jen originální potahy od výrobce! Pokud potřebujete náhradní potahy, můžete si je objednat u specializovaného obchodníka.

**U Vašeho kiddy relax pro není nutné vymontovat pásový systém, když chcete sejmout potah!**

### 7.1 Sejmутí stříšky proti slunci

Otočte stříšku proti slunci přes okraj sedátka a stáhněte úchyt stříšky proti slunci dolů od okraje sedátka (Obr. 18).

Nyní protáhněte úchyt stříšky proti slunci očky ve stříšce proti slunci (Obr. 19).

### 7.2 Sejmутí čalounění pásu a vložky potahu

Otevřete zámek pásu (B) a stáhněte čalounění zámku pásu nahoru od zámku.

Nyní můžete na vnějších stranách čalounění ramenního pásu (D) otevřít suché zipy a sejmout čalounění.

Potah vložky může být sejmут tím, že otevřete suché zipy vedle ramenních pásů (D). Nyní můžete potah vložky stáhnout nahoru z podpěrky hlavy (E).

### 7.3 Sejmутí potahu sedátka

Abyste mohli sejmout potah sedátka, zasuňte nejprve podpěrku hlavy do nejvyšší polohy.

Nyní můžete uvolnit očka pro upevnění (Obr. 20; čísl. 1) v dolní části.

Poté zasuňte podpěrku hlavy do nejspodnější polohy a uvolněte horní očka (Obr. 20; čísl. 1).

Nyní otevřete suché zipy vedle pánevních pásů.

Uvolněte upevňovací očka na okraji sedátka vedle vedení pánevních pásů (I) a na straně hlavy.

Nyní prostrčte zámek pásu (B) a centrální pás (J) potahem (Obr. 21) a sejměte jej.

### 7.4 Natažení potahů

Abyste potahy natáhli, postupujte v opačném pořadí než při natahování (bod 7.1 – 7-3).



**Když potah opět namontujete, dbejte na to, aby pásy neprobíhaly přetočené nebo zaklesnuté!**

## 8. Čištění potahů podsedačky

Sejmuté potahy lze prát a smějí být prány při 30° v šetrném pracím programu. Nesmějí být ani odstředovány ani sušeny v sušičce.





## 9. Čištění umělohmotných částí

Umělohmotné části mohou být čišťeny jemným čističem nebo vlhkým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (např. rozpouštědla).

## 10. Čištění pásového systému

Pásový systém nesmí být sundáván. Může být čištěn vlhkým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky!

## 11. Chování po nehodě

Po nehodě, při které byla rychlost větší než 10 km/h, musí být u dětského zádržného systému bezpodmínečně zkontrolována eventuální poškození a může být popřípadě zdarma vyměněn výrobcem.

## 12. Záruka

Na kiddy relax pro poskytujeme záruku za výrobní nebo materiálové vady v délce 2 roky. Záruční doba začíná v den koupě.

Základem reklamace je doklad o koupi.

Záruka se omezuje na dětské zádržné systémy, které byly řádně ošetřeny a zaslány zpět v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody způsobené nadměrným namáháním
- škody způsobené nevhodným nebo neodborným použitím.

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky s ohledem na stálobarevnost vůči UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, pokud jsou vystaveny UV-záření. Přitom se nejedná o materiálovou vadu, ale o normální jevy opotřebení, za které není přebírána záruka. V případě záruky se neprodleně obraťte na Vašeho obchodníka.

**Team kiddy Vám a Vašemu dítěti přeje vždy dobrou a bezpečnou jízdu.**

1.	<b>Johdanto</b> .....	3
2.	<b>Soveltuvuus</b> .....	3
3.	<b>Yleisiä turvallisuusohjeita</b> .....	4
4.	<b>Käyttö / Säädot</b> .....	6
4.1	<b>Kantokahvan toiminnot</b> .....	6
4.2	<b>Aurinkosuojan avaaminen</b> .....	6
4.3	<b>Päätuen ja 5-pistevaljaiden säätäminen</b> .....	7
4.3.1	Istuimen 5-pistevaljaiden löysääminen.....	7
4.3.2	Päätuen korkeuden ja 5-pistevaljaiden pituuden säätäminen.....	7
5.	<b>Lapsen kiinnittäminen istuimeen / irrottaminen istuimesta</b> .....	7
6.	<b>Ajoneuvoon kiinnittäminen</b> .....	8
6.1	<b>Kiinnittäminen auton turvavyöhön</b> .....	8
6.1.1	Istumapaikan valinta.....	8
6.1.2	Kiinnittämismvaiheet auton turvavyöhön.....	9
7.	<b>Päällisten irrottaminen</b> .....	10
7.1	Aurikosuojan irrottaminen.....	10
7.2	Valjaspehmusteiden ja sisäosan päällisen irrottaminen.....	10
7.3	Istuimenpäällisen irrottaminen.....	11
7.4	Päällisten kiinnittäminen.....	11
8.	<b>Istuinpäällisten puhdistus</b> .....	11
9.	<b>Muoviosien puhdistus</b> .....	12
10.	<b>Valjaiden puhdistus</b> .....	12
11.	<b>Onnettomuuden jälkeiset toimenpiteet</b> .....	12
12.	<b>Takuu</b> .....	12

# Kiddy relax pro -turvaistuimen käyttöohje

## 1. Johdanto

Kiitos, että valitsit kiddy relax pro -turvaistuimen lapsesi turvalliseen kuljettamiseen ajoneuvossa.

kiddy relax pro on Pro-tuoteperheeseen kuuluva tuote joka hyvin energiaa vaimentavien materiaalien johdosta tarjoaa parhaan mahdollisen suojan lapsellesi.

Onnettomuuden sattuessa törmäyksessä vapautuva energia vaimentuu ja istuin turvaa lapsesi herkat ruumiinosat. Istuimen käytössä on ehdottomasti noudatettava tätä käyttöohjetta, jotta kiddy relax pro suojaa lastasi parhaalla mahdollisella tavalla.

## 2. Soveltuvuus

Kiddy relax pro -turvaistuin on tarkastettu ja hyväksytty uusimman ECE-R44/04 -standardin mukaan. Istuin luokiteltiin kuuluvaksi „universal“-luokkaan.

Se tarkoittaa, että kiddy relax pro -turvaistuinta saa käyttää kaikissa ajoneuvoissa, jotka on varustettu kolmipistevoilla ECE 16 -standardin tai vastaavien standardien mukaisesti.



**Muista, että turvaistuinta ei saa koskaan käyttää autonistuimilla, joissa on turvatuynny! Turvatuynnyn iskeytyessä turvaistuimeen lapsesi saattaa loukkaantua vakavasti tai menettää jopa henkensä!**



Noudata turvaistuimen käytössä myös ajoneuvosi käyttöoppaan ohjeita.

### 3. Yleisiä turvallisuusohjeita



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä. Virheellinen käyttö saattaa aiheuttaa lapsellesi hengenvaaran.

**Monet ajattelemattomuudesta johtuvat loukkaantumiset voidaan välttää helposti.**



Lasten turvaistuimiin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Istuimen tarjoama suoja saattaa heikentyä tai se ei toimi ollenkaan. Mikäli käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.



Tarkasta istuimen yksittäiset osat säännöllisesti. Ennen kaikkea valjaat ja lukitus tulee tarkastaa säännöllisesti mahdollisten vaurioiden tai kulumien osalta. Ajon aikana ei saa tehdä minkäänlaisia säätöjä.



Kiinnitä kiddy aina menosuuntaa vastaan (selkä menosuuntaan päin).



Noudata ajoneuvosi käyttöoppaan ohjeita istuimen kiinnittämisessä.



Varmista, että kaikki turvaistuimen osat ovat lukittuneet asianmukaisesti.



Käytä turvaistuinta ainoastaan ikäluokassa 0+ (paino korkeintaan 13 kg tai ikä n. 15 kuukautta).



Etenkin pakettiautoissa ja asuntovaunuissa on huolehdittava siitä, että ulkopuoliset henkilöt pääsevät onnettomuustilanteessa mahdollisimman helposti käsiksi turvaistuimeen.



Älä käytä turvaistuinta ostoskorina tai muuna kuljetusapuna.



Älä jätä lastasi milloinkaan ilman valvontaa, varsinkaan silloin kun turvaistuin on asetettu korkealle tasolle (vauvanhoitopöytä, pöytä, jne.)



Kiinnitä lapsi aina vyöllä istuimeen (myös silloin kun istuinta ei käytetä ajoneuvossa).



Älä aseta painavia esineitä ajoneuvon hattutelineelle, sillä ne saattavat onnettomuustilanteessa olla vaaraksi matkustajille syöksyessään ajoneuvosta.



Mikäli turvaistuinta kuljetetaan autossa ilman lasta, istuin on kiinnitettävä aina auton turvavyöllä.



Älä käytä turvaistuinta milloinkaan ilman alkuperäistä päällistä, sillä se on osa turvallisuusjärjestelmää.



Suojaa turvaistuinta suoralta auringonsäteilyltä, koska istuin saattaa kuumentua epämiellyttävästi.



Huolehdi pitkillä matkoilla riittävästä tauoista. Ota lapsi pois turvaistuimesta, jotta selkäranka ei rasitu liikaa.



Kiinnitä turvaistuin ajoneuvoon ainoastaan autossa olevalla kolmipistevyöllä.



Älä käytä turvaistuinta tai sen vaurioituneita osia onnettomuuden (nopeus > 10 km/h) jälkeen. (katso kohta 11)

## 4. Käyttö / Säädot

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöä. Säilytä se aina istuimen (A) alapuolella olevassa lokerossa. Näin se on aina mukana mahdollisissa ongelmatilanteissa.

### 4.1 Kantokahvan toiminnot

Kun haluat säätää kantokahvaa (F) paina molempia kahvan painikkeita (H) (kuva 1; numero 1) ja käännä kantokahvaa (F) (kuva 1; numero 2) haluttuun asentoon.



Varmista, että kahvan molemmat painikkeet (H) lukittuvat jälleen.

Kiddy relax pro -turvaistuimen kantokahva voidaan säätää useaan eri asentoon (kuvat 2-5).

Kuva 2 - Kantoasento

Kuva 3 - Asento kolmipistevyöhön kiinnitettäessä

Kuva 4 - Syötettäessä lasta

Kuva 5 - Lapsen keinuessa istuimessa

### 4.2 Aurinkosuojaan avaaminen ja kiinnittäminen

Avaa aurinkosuoja vetämällä se eteenpäin turvaistuimen jalkopäätä kohti (kuva 5).

## 4.3 Päätuen ja 5-pistevaljaiden säätäminen

### 4.3.1 Istuimen 5-pistevaljaiden löysäminen

Ennen kuin päätukea (E) tai olkahihnojen (D) pituutta voidaan säätää täytyy istuimen valjaita löysätä.

Pidä vyön painiketta (K) (kuva 6; numero 1) alas painettuna ja vedä molempia olkahihnoja (D) ulospäin (kuva 6; numero 2).

Nyt voit säätää päätuen korkeutta (E) tai olkahihnojen (D) pituutta lapsellesi sopivaksi tai ottaa lapsen istuimesta pois.

### 4.3.2 Päätuen korkeuden ja 5-pistevaljaiden pituuden säätäminen

Valjaat ovat yhteydessä päätukeen (E), mikä tarkoittaa sitä, että valjaita ei tarvitse säätää erikseen kun päätukea (E) säädetään.

Vedä korkeudensäätökahvaa (M) ulospäin (kuva 7; numero 1) ja liikuta sitä haluttuun suuntaan ylöspäin tai alaspäin (kuva 7; numero 2).

Päätuki (E) täytyy säätää niin, että olkahihnat ovat lapsen olkapäiden korkeudella (kuva 8).

Lukitse korkeudensäätökahva (M) jälleen päätuen (E) säädön jälkeen. Tarkasta, että valjaat eivät ole kierteellä tai jumittuneet.

## 5. Lapsen kiinnittäminen istuimeen / irrottaminen istuimesta

Kiinnitä valjaat aina kun lapsi istuu turvaistuimessa (A).

Löysää olkahihnoja kuten kohdassa 4.3.1 neuvotaan ja aseta lapsi sivultapäin reunan yli istuimeen.



Kun lapsi on asetettu istuimeen aseta olkahihnat (D) lapsen olkapäille (kuva 9).

Aseta olkahihnojen päissä olevat kielekkeet (C) päällekkäin (kuva 10).

Työnnä kielekkeet (C) valjaslukkoon (B). Kun kuulet napsahduksen vyö on lukittunut asianmukaisesti (kuva 11).



Tarkasta aina lukitus!

Vedä vyöstä (J) kunnes valjaat kiristyvät sopivasti lapsesi ympärille (kuva 12).



Tarkasta, että valjaat eivät ole kierteellä tai liian kireälle vedetyt.

Irrota lapsi istuimesta löysäämällä olkahihnoja (D) kuten kohdassa 4.3.1 neuvotaan ja paina valjaslukon (B) punaista painiketta. Ota lapsi pois istuimesta.

## 6. Ajoneuvoon kiinnittäminen

### 6.1 Kiinnittäminen auton turvavyöhön

#### 6.1.1 Istumapaikan valinta



Tutustu ajoneuvosi käyttöohjeeseen, joka koskee lasten turvaistuimen käyttöä.

Kiddy relax pro -turvaistuin voidaan kiinnittää ajoneuvon kaikille istuimille, jotka on varustettu kolmipistevyöllä (kuva 13).



\* Selkä menosuuntaan kiinnitettävät turvaistuimet saa kiinnittää etuistuimelle vain, jos siinä ei ole turvatyynyä muutoin on valittava takaistuin.

## 6.1.2 Kiinnittämismenoturvavyöhön

Aseta turvaistuin selkä menosuuntaan päin istuimelle, jossa ei ole turvatyynyä, mutta joka on varustettu kolmipistevyöllä (kuva 14).

Käännä kantokahva (F) taaksepäin autonistuimen selkänojaa vasten ja tarkasta, että kahvan painikkeet (H) lukittuvat (kuva 14).

Vedä auton turvavyö ulos ja vie lantiovyö molempien lantiovyön ohjaimien (I) läpi sekä lukitse vyö niin, että kuulet napsahduksen (kuva 15).

Kiristä lantiovyötä (kuva 15).

Aseta sitten olkavyö turvaistuimen (A) ympärille ja vie se turvaistuimen takaosassa olevan vyönohjaimen (L) läpi (kuva 16).

Tarkasta lukituksen oikea reititys. Kiristä turvavyötä tarvittaessa.

Tarkasta, että vyö ei ole kierteellä (kuva 17).



Joidenkin ajoneuvojen turvavyöissä on lukitus, jolla vyön liikkuminen estetään. Näin turvaistuimen kiinnittäminen istuimelle on varmempaa. Lue ajoneuvon käyttöopas tai kysy neuvoa autokorjaamostasi.

## 7. Päällisten irrottaminen

Turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällistä. Päälliset ovat tärkeä osa turvallisuusjärjestelmää. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä päällisiä. Jos tarvitset uusia päällisiä voit tilata niitä erikoisliikkeestä.

**Turvaistuimen valjaita ei tarvitse irrottaa istuimesta kun haluat irrottaa päällisen.**

### 7.1 Aurinkosuojan irrottaminen

Käännä aurinkosuoja istuimen reunan yli ja vedä aurinkosuojan sanko istuimen reunasta alaspäin (kuva 18).

Vedä sitten aurinkosuojan sanko suojassa olevan lenkin läpi (kuva 19).

### 7.2 Valjaspehmusteiden ja sisäosan päällisen irrottaminen

Avaa valjaslukitus (B) ja vedä lukituksen pehmuste ylöspäin lukosta.

Voit avata olkahihnapehmusteiden (D) sivuilla olevat tarrasulkimet ja irrottaa pehmusteen.

Sisäosan päällinen voidaan irrottaa avaamalla olkahihnojen (D) sivuilla olevat tarrasulkimet. Voit irrottaa sisäosan päällisen vetämällä sen päätuesta (E) ylöspäin.

### 7.3 Istuimen päällisen irrottaminen

Irrota istuimen päällinen työntämällä päätuki ensin ylimpään asentoon.

Nyt voit irrottaa alaosassa olevat kiinnityslenkit (kuva 20; numero 1).

Työnnä sen jälkeen päätuki alimpaan asentoon ja irrota yläosan kiinnityslenkit (kuva 20; numero 1).

Avaa lantiovöiden vieressä olevat tarrasulkimet.

Irrota istuimen reunassa olevat kiinnityskoukut, jotka löytyvät lantiovyöohjainten (I) vierestä ja pääpuolesta.

Työnnä sitten valjaslukko (B) ja vyö (J) päällisen läpi (kuva 21) ja irrota päällinen.

### 7.4 Päällisten kiinnittäminen

Kiinnitä päälliset vastakkaisessa järjestyksessä kuin irrottaessasi päällisiä (kohdat 7.1 - 7.3).



**Kun kiinnität jälleen päälliset huomioi, että valjaat eivät ole kierteellä tai jumissa.**

## 8. Istuinpäällisten puhdistus

Irrotettavat päälliset ovat pesun kestäviä ja ne voidaan pestä hienopesuohjelmassa 30 °C:ssa. Niitä ei saa lingota eikä kuivata rumpukuivaimessa.



## 9. Muovisten osien puhdistus

Muoviset osat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella tai kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita pesuaineita puhdistukseen ( esim. liuotinainetta).

## 10. Valjaiden puhdistus

Valjaita ei saa irrottaa istuimesta. Ne voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita.

## 11. Onnettomuuden jälkeiset toimenpiteet

Mikäli turvaistuinta on käytetty onnettomuustilanteessa ja onnettomuusnopeus oli yli 10 km/h, turvaistuin on ehdottomasti annettava valmistajan tarkastettavaksi mahdollisten vaurioiden varalta ja tarvittaessa vaihdettava maksuttomasti uuteen.

## 12. Takuu

Myönnämme kiddy relax pro -turvaistuimelle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivänä.

Kassakuitti on esitettävä reklamaatiotapauksissa.

Takuu koskee vain lasten turvaistuimia, joita on käsitelty asianmukaisella tavalla ja jotka ovat siistissä ja moitteettomassa kunnossa takaisin lähetettäessä.

Takuu ei koske

- normaalia kulumista ja liiallisesta käytöstä aiheutuvia vaurioita
- vaurioita, jotka johtuvat asiattomasta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Kankaat: Kaikki käytetyt kankaat täyttävät UV-säteilylle alttiiksi joutuvien kankaiden värinkestolle asetetut vaatimukset. Siitä huolimatta kaikki kankaat haalistuvat UV-säteilyn vaikutuksesta. Haalistuminen ei aiheudu materiaalivirheestä, vaan se on tavallista kulumista, jota takuu ei koske. Takuuasioissa on otettava heti yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.

**Kiddy toivottaa sinulle ja lapsellesi hyvää ja turvallista matkaa.**

1.	<b>Введение</b> .....	3
2.	<b>Применяемость</b> .....	3
3.	<b>Общие указания по безопасности</b> .....	4
4.	<b>Общее применение/настройки</b> .....	6
4.1	<b>Функции учки для переноски</b> .....	6
4.2	<b>Открытие тента</b> .....	6
4.3	<b>Подгонка подголовника и 5-точечного крепления</b> .....	7
4.3.1	Ослабление ремня сиденья с 5-точечным креплением..	7
4.3.2	Регулировка подголовника и 5-точечного крепления.....	7
5.	<b>Пристегивание/отстегивание ребенка</b> .....	7
6.	<b>Монтаж в автомобиле</b> .....	8
6.1	<b>Монтаж с автомобильным ремнем безопасности</b> .....	8
6.1.1	Выбор места.....	8
6.1.2	Последовательность монтажа с автомобильным ремнем.....	9
7.	<b>Снятие чехлов</b> .....	10
7.1	Снятие тента.....	10
7.2	Снятие мягких подкладок и чехла вставки.....	10
7.3	Снятие чехла люльки.....	11
7.4	Надевание чехлов.....	11
8.	<b>Очистка чехлов</b> .....	11
9.	<b>Очистка пластиковых частей</b> .....	12
10.	<b>Очистка крепления</b> .....	12
11.	<b>Действия после аварии</b> .....	12
12.	<b>Гарантия</b> .....	12

# Руководство по эксплуатации системы kiddy relax pro

## 1. Введение

Нам приятно, что при выборе детской системы безопасности вы остановились на kiddy relax pro.

kiddy relax pro представляет линейку продукции Pro, которая обеспечивает комплексную защиту ребенка за счет применения материалов с особой способностью к поглощению ударов.

Энергия удара, возникающая при столкновении, очень хорошо гасится, прежде чем достигнет чувствительных частей тела малыша. Чтобы обеспечить максимальную защиту ребенка, систему детской безопасности (автолюльку) kiddy relax pro следует использовать в точном соответствии с данным руководством по эксплуатации!

## 2. Применяемость

Чашеобразное сиденье kiddy relax pro прошло проверку и получило допуск в соответствии с последней версией стандарта ECE-R44/04. Оно получило омологацию как система класса универсал.

Это означает, что kiddy relax pro разрешается применять во всех автомобилях с ремнем безопасности с 3-точечным креплением согласно стандарту ECE 16 или сопоставимым нормам.




**Обратите внимание, что систему kiddy нельзя использовать на автокреслах с активной передней подушкой безопасности. Подушка безопасности, ударяющаяся о чашеобразное сиденье, может тяжело травмировать или даже убить ребенка!**




При использовании системы безопасности в автомобиле руководствуйтесь рекомендациями руководства по эксплуатации автомобиля.





### 3. Общие указания по безопасности


 Перед первым использованием внимательно прочтите руководство. Неправильное использование автолюльки может поставить под угрозу жизнь ребенка.


**Травмы причиняются вследствие необдуманных поступков и их можно легко избежать.**


 Изменять конструкцию детских систем безопасности каким-либо образом запрещено. Такие изменения могут снизить или полностью исключить защитное действие. Если у вас возникли трудности, обратитесь к своему дилеру или непосредственно к производителю.


 Регулярно проверяйте элементы чашеобразного сиденья. Прежде всего следует регулярно проверять крепление и замок в отношении износа или возможных повреждений. Не изменяйте настройки во время езды!

 Всегда устанавливайте систему kiddy против направления движения (спинкой к лобовому стеклу).

 Соблюдайте указания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации автомобиля, в который монтируется система kiddy.

 Проверяйте фиксацию всех подвижных элементов системы kiddy.

 Используйте чашеобразное сиденье только для детей возрастной группы 0+ (весом не более 13 кг или не старше 15 месяцев).

 Обратите внимание (особенно при использовании фургона или передвижного дома на колесах), что система kiddy должна устанавливаться в как можно более легкодоступном месте на случай, если понадобится помощь третьих лиц.



Никогда не кладите в систему kiddy покупки и не используйте ее для других целей.



Никогда не оставляйте своего малыша без присмотра, особенно если вы установили систему kiddy на возвышении (комоде для пеленания, столе и т. д.).



Всегда пристегивайте ребенка с помощью крепления (даже если вы используете систему kiddy не в автомобиле)!



Не кладите тяжелые предметы между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова: они могут быть опасны в случае аварии.



При транспортировке системы kiddy в автомобиле без ребенка обязательно фиксируйте ее ремнем безопасности. Никогда не используйте систему kiddy без оригинального чехла, он является частью концепции безопасности!



Обеспечьте защиту системы kiddy от прямых солнечных лучей, так как она может нагреваться и вызывать неприятные ощущения.



Во время долгих поездок делайте перерывы и уделяйте внимание своему ребенку. Во время перерыва забирайте его из системы kiddy, чтобы разгрузить позвоночник ребенка.



Фиксируйте систему kiddy в автомобиле только ремнем безопасности с 3-точечным креплением.



Не используйте систему kiddy после столкновения (на скорости более 10 км/ч) или повреждения деталей (см. п. 11)!

## **4. Общее применение/настройки**

Перед первым использованием системы kiddy внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Всегда храните ее в отделении для хранения на нижней стороне люльки (А)! Тогда оно всегда будет у вас под рукой.

### **4.1 Функции ручки для переноски**

Для регулировки скобы для переноски (F) нажмите обе кнопки (H) (рис. 1; поз. 1) и поверните скобу (F) (рис. 1; поз. 2) в нужное положение.



Обратите внимание, что обе кнопки скобы для переноски (H) снова должны войти в зацепление!

Скобу для переноски (F) системы kiddy relax pro можно использовать в нескольких положениях (рис. 2–5).

Рис. 2 — Положение для переноски

Рис. 3 — Положение для монтажа в автомобиле с применением ремня безопасности с 3-точечным креплением

Рис. 4 — Кормление

Рис. 5 — Качание (убаюкивание)

### **4.2 Открытие и закрепление тента**

Чтобы открыть тент, потяните его к передней части люльки (рис. 5).

### **4.3 Подгонка подголовника и 5-точечного крепления**

#### **4.3.1 Ослабление ремня сиденья с 5-точечным креплением**

Прежде чем подогнать подголовник (E) или отрегулировать высоту плечевых ремней (D), необходимо ослабить крепление.

Удерживая кнопку центрального ремня (K) (рис. 6; поз. 1) в нажатом положении, вытяните оба плечевых ремня (D) (рис. 6; поз. 2).

Теперь можно подогнать подголовник (E) или плечевые ремни (D) под рост ребенка или забрать ребенка из люльки.

#### **4.3.2 Регулировка подголовника и 5-точечного крепления**

Крепление соединено с подголовником (E). Это означает, что его не нужно регулировать отдельно от подголовника (E)!

Для регулировки потяните ручку регулировки высоты (M) наружу (рис. 7; поз. 1) и переместите ее в нужном направлении вверх или вниз (рис. 7; поз. 2).

Подголовник (E) следует отрегулировать так, чтобы плечевые ремни находились на высоте плеч малыша (рис. 8).

После подгонки подголовника (E) снова введите ручку регулировки высоты (M) в зацепление. Обратите внимание, чтобы ремень не был перекручен или зажат!

## **5. Пристегивание/отстегивание ребенка**

Когда ребенок лежит в люлке (A), пристегивайте его, соблюдая все указания!

Ослабьте плечевые ремни, как описано в пункте 4.3.1, и отложите их в сторону через край люльки.

Уложите ребенка в люльку, а затем проведите плечевые ремни (D) через плечи (рис. 9).

Уложите язычки замка (C), расположенные на плечевых ремнях, друг над другом (рис. 10).

Затем вставьте язычки замка (C) в замок (B). Фиксация произойдет, когда вы услышите щелчок (рис. 11).



Проверьте надежность фиксации!

Затем тяните за центральный ремень (J), пока крепление не будет тесно прилегать к телу ребенка (рис. 12)!



Проследите, чтобы крепление не было перекручено и тесно прилегало к телу ребенка.

Чтобы отстегнуть ребенка, ослабьте плечевые ремни (D), как описано в пункте 4.3.1, и нажмите красную кнопку на замке (B). После этого можно забрать ребенка.

## 6. Монтаж в автомобиле

### 6.1 Монтаж с автомобильным ремнем безопасности

#### 6.1.1 Выбор места



Внимательно изучите сведения об использовании детских систем безопасности в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Детскую систему безопасности kiddy relax pro можно использовать в автомобилях на любом месте, имеющем ремень безопасности с 3-точечным креплением (рис. 13).



\* Если используется детская система безопасности, направленная спинкой к лобовому стеклу, то следует отключить подушку безопасности пассажира переднего сиденья или выбрать другое место.

### 6.1.2 Последовательность монтажа с автомобильным ремнем

Установите систему kiddy спинкой вперед на автокресло без активной передней подушки безопасности и с ремнем безопасности с 3-точечным креплением (рис. 14).

Поверните скобу для переноски (F) назад к спинке автокресла и обратите внимание, чтобы кнопки скобы (H) вошли в зацепление (рис. 14).

Вытяните автомобильный ремень безопасности, проведите поясной ремень через две направляющие (K) и зафиксируйте язычок в замке (рис. 15). При этом должен прозвучать щелчок.

Натяните поясной ремень (рис. 15).

Затем обведите плечевой ремень вокруг люльки (A) и проведите его через диагональную направляющую (L) с обратной стороны системы kiddy (рис. 16).

Обратите внимание на правильность положения замка. Затем натяните крепление.

Обратите внимание, чтобы ремень не был перекручен (рис. 17)!



В некоторых автомобилях используются ретракторы с фиксаторами. Они предотвращают автоматическое сматывание ремня и обеспечивают прочную установку системы kiddy. Для получения дополнительных сведений прочтите руководство по эксплуатации автомобиля или проконсультируйтесь со специалистами мастерской, в которой выполняется обслуживание вашего автомобиля.

## 7. Снятие чехлов

Люльку нельзя использовать без чехла. Чехлы — важная составная часть концепции безопасности! Поэтому используйте только оригинальные чехлы от производителя! Сменные чехлы можно заказать у дилера.

**При использовании системы kiddy relax pro не нужно удалять крепление, если нужно снять чехол!**

### 7.1 Снятие тента

Откиньте тент через край люльки и снимите скобу тента, направляя ее вниз от края люльки (рис. 18).

Затем протяните скобу тента через петлю в тенте (рис. 19).

### 7.2 Снятие мягких подкладок и чехла вставки

Откройте замок (B) и потяните мягкую подкладку вверх от замка.

Теперь с внешней стороны мягких подкладок плечевого ремня (D) можно расстегнуть липучки и снять подкладки.

Чехол вставки можно снять, расстегнув липучки возле плечевых ремней (D). После этого чехол вставки можно снять, направляя его вверх от подголовника (D).

### 7.3 Снятие чехла люльки

Чтобы снять чехол с люльки, сначала передвиньте подголовник в крайнее верхнее положение.

Теперь вы можете освободить крепежные петли (рис. 20; поз. 1) в нижней части.

После этого передвиньте подголовник в крайнее нижнее положение и освободите верхние петли (рис. 20; поз. 1).

Затем расстегните липучки возле поясных ремней.

Отстегните крепежный крючок на краю люльки возле направляющих поясных ремней (I) и в головной части.

Затем проведите замок (B) и центральный ремень (I) через чехол (рис. 21) и снимите его.

### 7.4 Надевание чехлов

Для надевания чехлов выполните те же действия, что и при снятии, в обратной последовательности (п. 7.1-7.3).



**При повторном надевании чехла проследите, чтобы ремни не перекручивались и не зажимались!**

### 8. Очистка чехлов

Снятые чехлы можно мыть. Возможна стирка при температуре 30° в щадящем режиме. Их нельзя пропускать через центрифугу и сушить в сушилке для белья.





## 9. Очистка пластиковых частей

Пластиковые части можно очищать с помощью мягкого очистителя или влажной тряпки. Ни в коем случае не используйте сильные очистительные средства (например, растворители).

## 10. Очистка крепления

Крепление нельзя снимать. Его можно очистить влажной тряпкой. Ни в коем случае не используйте чистящие средства!

## 11. Действия после аварии

После аварии, произошедшей на скорости выше 10 км/ч, детская система безопасности обязательно должна быть проверена производителем на наличие возможных повреждений; при наличии повреждений ее необходимо заменить.

## 12. Гарантия

На систему «kiddy relax pro» мы предоставляем двухлетнюю гарантию на случай дефекта изготовления или брака материала. Гарантийный срок начинается в день покупки.

Основой для рекламации является доказательство покупки (чек и гарантийный талон).

Гарантия распространяется только на детские системы безопасности, которые использовались надлежащим образом и были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантия не распространяется:

- на системы с признаками естественного износа и повреждениями, являющимися следствием чрезмерной нагрузки
- на системы с повреждениями, возникшими вследствие ненадлежащего или непредусмотренного использования

**Материалы:** Все наши материалы отвечают высоким требованиям, предъявляемым к устойчивости краски к УФ-излучению. Тем не менее, все материалы выцветают, если они подвергаются ультрафиолетовому излучению. При этом речь не идёт о браке материала, а о естественных явлениях износа, при обнаружении которых гарантия аннулируется. В случае, требующем предоставления гарантии, незамедлительно обратитесь к своему дилеру.

**Коллектив компании «kiddy» желает Вам и Вашему ребёнку всегда удачной и безопасной поездки.**

1.	<b>Bevezetés</b> .....	3
2.	<b>Alkalmasság</b> .....	3
3.	<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	4
4.	<b>Általános használat / beállítások</b> .....	6
4.1	<b>A hordozókar funkciói</b> .....	6
4.2	<b>A napfénytető kinyitása</b> .....	6
4.3	<b>A fejtámasz és az 5-pontos övrendszer illesztése</b> .....	7
4.3.1	A jármű saját 5-pontos övrendszerének meglazítása.....	7
4.3.2	A fejtámasz és az 5-pontos övrendszer beállítása.....	7
5.	<b>Becsatolás / a csecsemő becsatolása</b> .....	7
6.	<b>Beszereles a járműbe</b> .....	8
6.1	<b>Beszereles a jármű övével</b> .....	8
6.1.1	Ülőhely kiválasztása.....	8
6.1.2	A jármű övével történő beszerelés lépései.....	9
7.	<b>A huzatok levétele</b> .....	10
7.1	A napvédő levétele.....	10
7.2	Az övkárpit és a betétes huzat levétele.....	10
7.3	A babahordozó huzatának levétele.....	11
7.4	A huzat felhelyezése.....	11
8.	<b>Az ülés huzatok tisztítása</b> .....	11
9.	<b>A műanyag részek tisztítása</b> .....	12
10.	<b>Az övrendszer tisztítása</b> .....	12
11.	<b>Teendők baleset után</b> .....	12
12.	<b>Garancia</b> .....	12

# Kiddy relax pro kezelési utasítás

## 1. Bevezetés

Örülünk, hogy a gyermekülés kiválasztásakor a kiddy relax pro mellett döntött.

A kiddy relax pro része cégünk Pro-Linie sorozatának, amely az igen nagy energialevezető képességgel rendelkező anyagoknak köszönhetően átfogó védelmet nyújt csecsemője és növekvő gyermeke számára.

A baleset során fellépő ütközési erőket különösen jól elnyeli, mielőtt eléri csecsemőjének érzékeny testét. A gyermeke teljes védelme érdekében a kiddy relax pro-t feltétlenül úgy kell használnia, ahogyan az ebben az utasításban le van írva!

## 2. Alkalmasság

A kiddy relax pro babakozdót a jelenleg érvényes, ECE-R44/04 sz. engedélyezési szabvány szerint vizsgáltuk be és engedélyztettük. A gyártási forma engedélyezésénél az „univerzális” osztályozásba került.

Ez azt jelenti, hogy a kiddy relax pro az összes, az ECE 16 vagy hasonló szabványok szerinti, 3-pontos biztonsági övvel ellátott jármű típusban használható.



**Vegye figyelembe, hogy a kiddy soha nem használható aktív első légzsákkal felszerelt ülésen! Ha a légzsák a babakozdóhoz csapódik, az súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat gyermekének!**



A járműben történő használathoz vegye figyelembe a gépjármű gyártója által kiadott felhasználói kézikönyvben található ajánlásokat.

### 3. Általános biztonsági utasítások



A gyermekülés első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást. A helytelen használat életveszélyes lehet gyermeke számára.

#### Sok meggondolatlanságból eredő sérülés könnyen elkerülhető.



Tilos a gyermekülésen bármilyen változtatást végrehajtani. A védelmi hatást ez megszüntetheti, ill. korlátozhatja. Az esetleges nehézségek esetén forduljon a szakkereskedőhöz vagy közvetlenül a gyártóhoz.



Rendszeresen ellenőrizze a babahordozó részeit. Mindenekelőtt az övrendszert és az övzárát kell rendszeresen ellenőrizni, hogy nincse elkopva vagy megsérülve. Út közben ne végezzen beállításokat!



A kiddy-t mindig a menetiránnyal ellentétesen szerelje be (a háta legyen a menetiránnyal szemben).



Vegye figyelembe annak a járműnek a felhasználói kézikönyvét, amelybe beszereli a kiddy-t.



Bizonyosodjon meg arról, hogy mindig minden mozgatható rész rendeltetésszerűen bekattant-e.



A gyermekülést kizárólag a 0+ súlycsoport számára, (max. 13 kg-ig, ill. 15 hónapos korig használja).



Különösen lakókocsik és kisbuszok esetében figyeljen arra, hogy a kiddy harmadik személy által történő mentés esetén lehetőleg könnyen hozzáférhető helyen legyen.



Soha ne használja a kiddy-t bevásárlókosárként vagy egyéb szállítási eszközként.



Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, főleg, ha a kiddy-t magasan lévő felületre helyezte (pelenkázóasztal, asztal, stb.).



A csecsemőt mindig biztosítsa az övrendszerrel (akkor is, ha a kiddy-t nem járműben használja)!



Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a kalaptartóra, mert azok baleset esetén veszélyesek lehetnek.



Ha a kiddy-t gyermek nélkül szállítja az autóban, mindig biztosítsa a gépjármű biztonsági övével.



Soha ne használja a kiddy-t az eredeti huzat nélkül, mert az része a biztonsági rendszernek!



Óvja a kiddy-t a közvetlen napsugárzástól, kellemetlenül felmelegedhet.



Hosszabb utak esetén ne sajnálja csecsemőjétől a szünetet, és figyeljen arra, hogy a szünet alatt vegye ki a kiddy-ből, hogy a gerince tehermentesítve legyen.



A kiddy-t a járműben kizárólag a jármű saját 3-pontos övrendszerével biztosítsa.



Ne használja tovább a kiddy-t, baleset után (ha az ütközési sebesség nagyobb, mint 10 km/h) vagy ha annak részei megsérültek! (Lásd a 11. pontot)

## 4. Általános használat / beállítások

A kiddy első használata előtt olvassa el gondosan a kezelési utasítást. Tartsa azt mindig a babakozdó alján lévő fiókban (A)! Így esetleges problémák esetén mindig kéznél van.

### 4.1 A hordozókar funkciói

A hordozókar (F) állításához nyomja meg a hordozókaron lévő két gombot (H) (1. kép; 1) majd állítsa a hordozókart (F) (1. kép; 2) a kívánt helyzetbe.



Figyeljen arra, hogy a hordozókaron lévő két gomb (H) bekattanjon!

A kiddy relax pro hordozókarját (F) több állásban lehet használni (2-5. ábra).

2. ábra – hordozó állás
3. ábra – beszerelési állás 3-pontos övvel rendelkező járműbe
4. ábra - etetés
5. ábra – hintázás

### 4.2 A napfénytető kinyitása és rögzítése

A napfénytető kinyitásához húzza előre azt a babakozdó láb felőli végének irányába (5. ábra).

### 4.3 A fejtámasz és az 5-pontos övrendszer illesztése

#### 4.3.1 A jármű saját 5-pontos övrendszerének meglazítása

Mielőtt a fejtámaszt (E), ill. a vállöv (D) magasságát beállítja, meg kell lazítani az övrendszert.

Ehhez tartsa lenyomva a központi öv gombját (K) (6. ábra; 1) és húzza ki mindkét vállövet (D) (6. ábra;2).

Most már be tudja állítani a fejtámaszt (E), ill. a vállöveket (D) gyermeke méretének megfelelően, vagy ki tudja venni gyermekét a babahordozóból.

#### 4.3.2 A fejtámasz és az 5-pontos övrendszer beállítása

Az övrendszer össze van kapcsolva a fejtámasszal (E), ami azt jelenti, hogy az övrendszert nem a fejtámasztól (E) elválasztva kell beállítani!

A beállításhoz húzza kifelé a magasságállító fogantyút (M) (7. ábra; 1) és mozgassa azt a kívánt irányba felfelé, ill. lefelé (7. ábra; 2.).

A fejtámaszt (E) úgy kell beállítani, hogy a vállöv a csecsemő vállmagasságánál legyen (8. ábra).

A fejtámasz beállítása (E) után kattintsa be a magasságállító fogantyút (M). Figyeljen arra, hogy az övrendszer ne legyen megtekeredve vagy beszorulva!

## 5. Becsatolás / a csecsemő becsatolása

Ha gyermeke a babahordozóban (A) van, mindig csatolja be az övet!

Lazítsa meg a vállöveket a 4.3.1. pontban leírtak szerint, és helyezze oldalra a babahordozó szélére.



Helyezze a csecsemőt a babakördözőba, és vezesse el az vállöveket (D) a vállak felett (9. ábra).

Helyezze a vállöveken található zárnyelveket (C) egymásra (10. ábra).

Most tolja be a zárnyelveket (C) az övzárba (B). Akkor van jól becsatolva, ha „kattanó” zaj hallható (11. ábra).



Ellenőrizze a helyes becsatolást!

Húzza addig a központi övet (J) amíg az övrendszer szorosan fel nem fekszik a gyermek testén (12. ábra)!



Figyeljen arra, hogy az övrendszer ne legyen megtekeredve és szorosan felfeküdjön a gyermek testén.

Gyermekének kicsatolásához lazítsa meg a vállöveket (D) a 4.3.1. pontban leírtak szerint és nyomja meg az övzáron (B) lévő piros gombot. Ezután ki tudja venni gyermekét.

## 6. Beszerelés a járműbe

### 6.1 Beszerelés a jármű övével

#### 6.1.1 Ülőhely kiválasztása



Kérjük, alaposan tájékozódjon gépjárművének gépkönyvéből a gyermekülés használatáról.

A kiddy relax pro gyermekülés a jármű minden olyan ülőhelyére beszerelhető, ahol 3-pontos biztonsági öv van (13. ábra).



\* A hátrafelé fordított gyermeküléseknél az utasoldali légzsákokat ki kell kapcsolni vagy másik ülőhelyet kell választani.

### 6.1.2 A jármű övével történő beszerelés lépései

Helyezze a kiddy-t a menetiránynak háttal egy olyan ülőhelyre, ahol nincs aktív első légzsák, és amely 3-pontos övvel rendelkezik (14. ábra).

Hajtsa hátra a hordozókart (F) egészen a jármű háttámlájáig és figyeljen arra, hogy a hordozókar gombjai (H) bekattanjanak (14. ábra).

Húzza ki a jármű övét és vezesse át a medenceövet mindkét medenceöv-vezetőn (I) és kattintsa be a zárnyelvet hallható „klikk“-kel az övzárba (15. ábra).

Feszítse meg a medenceövet (15. ábra).

Helyezze a vállövet a babahordozó (A) köré és vezesse át a hosszanti övvezetőn (L) át a kiddy hátoldalára (16. ábra).

Figyeljen az övzár megfelelő helyzetére. Most feszítse meg az övrendszert.

Figyeljen arra, hogy az öv ne legyen megcsavarodva (17. ábra)!



Néhány jármű rendelkezik úgynevezett visszahúzás-blokkolóval. Ezzel blokkolható az öv automata felcsévélése, és lehetővé teszi a kiddy jobb rögzítését. Ezzel kapcsolatban olvassa el a jármű kezelési utasítását, vagy konzultáljon szerződéses szervizével.

## 7. A huzatok levétele

A babahordozót nem szabad huzat nélkül használni. A huzat a biztonsági koncepció fontos alkotórésze. Ezért csak a gyártó eredeti huzatát használja. Ha póthuzatra van szüksége, megrendelheti azt a szakkereskedőnél.

**A kiddy relax pro esetében nem szükséges kiszerezni az övrendszert, ha le akarja venni a huzatot!**

### 7.1 A napfénytető levétele

Fordítsa át a babahordozó széle felett a napfénytetőt, és húzza le a babahordozó széléről a napfénytető íves tartóját. (18. ábra).

Húzza át a napfénytető íves tartóját a napfénytetőn lévő hurkon. (19. ábra).

### 7.2 Az övpárna és a betétes huzat levétele

Nyissa az övzár (B) és húzza le a zárról az övzár párnáját felfelé.

Most nyithatja a vállövpárna (D) külső oldalán lévő tépőzárakat és leveheti a párnát.

A betétes huzatot úgy lehet levenni, hogy ki kell nyitni a vállövek (D) mellett lévő tépőzárakat. Így a betétes huzatot felfelé lehet levenni a fejtámaszról (E).

### 7.3 A babakördöző huzatának levétele

Ahhoz, hogy a babakördöző huzatát le lehessen venni, tolja a fejtámaszt először a legfelső helyzetbe.

Most ki tudja oldani az alsó részen lévő rögzítőfüleket (20. ábra; 1).

Ezután tolja a fejtámaszt a legalsó állásba, és oldja ki a felső fület (20. ábra; 1).

Most nyissa a medenceöv melletti tépőzárát.

Oldja ki a babakördöző szélén lévő rögzítő-kampókat a medenceöv-vezetők (I) mellett és a fej felőli oldalon.

Most tolja át az övzárát (B) és a központi övet (J) a huzaton (21. ábra) és vegye le azt.

### 7.4 A huzatok felhelyezése

A huzat felhelyezésekor járjon el fordított sorrendben, mint a huzat levételekor (7.1 - 7.3. pontok).



**Ha ismét felhelyezi a huzatot, figyeljen arra, hogy az övek ne legyenek megtekeredve vagy beszorulva!**

## 8. Az ülés huzat tisztítása

A levett ülés huzatok 30° fokon kémélő programon moshatók. Sem szárítani, sem ruhaszárítóban szárítani nem szabad.



## 9. A műanyag részek tisztítása

A műanyag részeket kímélő tisztítószerrel vagy nedves törlőkendővel lehet tisztítani. Semmi esetre se használjon erős tisztítószereket (pl. oldószert).

## 10. Az övrendszer tisztítása

Az övrendszert nem szabad levenni. Nedves törlőkendővel lehet tisztítani. Semmi esetre se használjon tisztítószert!

## 11. Teendők baleset esetén

Olyan baleset után, amelynél a sebesség meghaladta a 10 km/h-t, feltétlenül ellenőriztetni kell a gyártóval a gyermekülést az esetleges sérülések miatt, és szükség esetén ingyen kicserélhető.

## 12. Garancia

A kiddy relax pro gyártási és anyaghibáira 2 év garanciát adunk. A garancia ideje a vásárlás napjával kezdődik.

A reklamáció alapja a vásárlást igazoló blokk.

A garancia teljesítése az olyan gyermekülésekre korlátozódik, amelyet szakszerűen használtak és tiszta, rendes állapotban küldtek vissza.

A garancia nem terjed ki:

- a természetes elhasználódásra és a rendszeres igénybevételből eredő károkra
- a nem megfelelő és szakszerűtlen használatból eredő károkra

Anyagok: Minden anyagunk megfelel az UV-sugárzás elleni színtartóssággal kapcsolatos magas követelményeknek. Ennek ellenére minden anyag megfakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Ebben az esetben nem anyaghibáról van szó, hanem normális kopási jelenségről, amelyre nem vállalunk garanciát. Garanciális esetben forduljon haladéktalanul szaktereskedőhöz.

**A kiddy Team kellemes és biztonságos utazást kíván Önnek és gyermekének.**

1.	<b>Giriş</b> .....	3
2.	<b>Uygunluk</b> .....	3
3.	<b>Genel güvenlik talimatı</b> .....	4
4.	<b>Genel kullanım / Ayarlar</b> .....	6
4.1	<b>Taşıma tutamağının işlevi</b> .....	6
4.2	<b>Güneş siperliğinin açılması</b> .....	6
4.3	<b>Başlığın ve 5-Nokta-Kemer Sisteminin uyumu</b> .....	7
4.3.1	Beşiğe ait 5-Nokta-Kemer Sisteminin gevşetilmesi.....	7
4.3.2	Başlık ve 5-Nokta-Kemer Sistemi ayarının değiştirilmesi.....	7
5.	<b>Bebeğin kemerinin bağlanması / çözülmesi</b> .....	7
6.	<b>Araca takılması</b> .....	8
6.1	<b>Araç emniyet kemeri ile takılması</b> .....	8
6.1.1	Oturma yeri seçimi.....	8
6.1.2	Araç emniyet kemeri ile takma aşamaları.....	9
7.	<b>Kılıfların çıkarılması</b> .....	10
7.1	Güneş siperliğinin çıkarılması.....	10
7.2	Kemer dolgusunun ve taban dolgu kılıfının çıkarılması.....	10
7.3	Beşik kılıfının çıkarılması.....	11
7.4	Kılıfların takılması.....	11
8.	<b>Koltuk kılıflarının temizlenmesi</b> .....	11
9.	<b>Plastik parçaların temizlenmesi</b> .....	12
10.	<b>Kemer sisteminin temizlenmesi</b> .....	12
11.	<b>Kaza sonrası yapılması gerekenler</b> .....	12
12.	<b>Garanti</b> .....	12

# Kiddy relax pro kullanma kılavuzu

## 1. Giriş

Çocuk emniyet sistemi seçimi konusunda kiddy relax pro'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Kiddy relax pro, enerji sönmüleyen özel malzemeler sayesinde bebeğinizin ve geliştirmekte olan çocuğunuzun kapsamlı bir şekilde korunmasını sağlayan, kuruluşumuzun Pro-Serisinin bir parçasını oluşturmaktadır.

Bir kazada meydana gelen çarpma kuvvetleri, bebeğinizin vücudunun hassas bölümlerine ulaşmadan özellikle iyi bir şekilde sönmülenir. Çocuğunuzun kapsamlı olarak korunabilmesi için, kiddy relax pro'nuz mutlaka bu kullanma kılavuzunda tarif edildiği gibi kullanılmalıdır.

## 2. Uygunluk

Kiddy relax pro beşiği, ECE-R44/04 standartlarının en güncel sürümüne göre kontrol edilmiş ve onaylanmıştır. Kiddy relax pro „evrensel“ sınıf için yapı tarzı onayı almıştır.

Bu kiddy relax pro'nuzun, 3-nokta-emniyet kemeri ile donatılmış olan tüm araç tiplerinde, ECE 16 veya benzer standartlara göre kullanımına izin verildiği anlamını taşır.



**Kiddy'nizin ön hava yastığı aktif araç koltuklarında kullanıma asla izin verilmediğini dikkate alın! Beşiğe şiddetle çarpan bir ön hava yastığı, çocuğınızı çok ağır bir şekilde yaralayabilir ve hatta öldürebilir!**



Araçta kullanılması halinde, aracın kullanıcı el kitabında belirtilen tavsiyelere uyun.



### 3. Genel güvenlik talimatı



İlk kez kullanımdan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Yanlış bir kullanım çocuğunuz için hayati tehlike doğurabilir.

#### **Düşüncesizlikten kaynaklanan yaralanmalardan kolayca kaçınılabilir.**



Çocuk emniyet sistemi üzerinde herhangi bir değişikliğin yapılmasına izin verilmez. Bu durumda koruma etkisi ortadan kalkabilir veya kısıtlanabilir. Sorun çıkması halinde bayiinize veya direkt olarak üreticiye başvurun.



Beşik elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Özellikle kemer sistemi ve kemer tokası aşınma ve olası hasarlar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Yolculuk sırasında ayar yapmayın!



Kiddy'nizi daima sürüş yönünün tersine (sırtı sürüş yönüne) gelecek şekilde yerleştirin.



Kiddy'nizi taktığınız aracın kullanım elkitabındaki talimatları dikkate alın.



Kiddy'nizin hareketli bütün parçaların kuralına uygun bir şekilde kilitletiğinden emin olun.



Beşiği sadece 0+ yaş grubu için (13 kg ağırlığa veya yakl. 15 ayağa kadar) kullanın.



Kurtarma ve ilk yardımın üçüncü şahıslar tarafından yapılabileceğini düşünerek kiddy'nizin, vanların veya karavanların kolay erişilebilir yerlerine takılmasına dikkat edin.



Kiddy'nizi alışverişte veya diğer taşıma işlerinde asla kullanmayın.



Bebeğinizi hiç bir zaman, özellikle kiddy'niz yüksek zeminlerde iken (çocuk altı temizleme komodini, masa, v.s) kontrolsüz bırakmayın.



Bebeğinizi daima kemer sistemi ile (kiddy'nizi araçta kullanmadığınız durumlarda da) emniyet altına alın!



Arka cam önüne ağır cisimler koymayın, kaza anında tehlikeli bir şekilde fırlarlar!



Kiddy'nizi çocuğunuz olmadan aracınızda bulundurduğunuzda, her zaman aracın emniyet kemeri ile mutlaka emniyet altına alın.



Kiddy'nizi orijinal kılıfsız olarak asla kullanmayın, kılıf emniyet kavramının bir parçasıdır.



Kiddy'nizi direkt gelen güneş ışınlarından koruyun, hoş olmayan bir şekilde ısınabilir.



Uzun yolculuklar sırasında bebeğiniz için molalar verin ve mola esnasında omurgasını rahatlatmak için bebeğinizin kiddy'nizden alınmasına dikkat edin.



Kiddy'nizi sadece aracınıza ait 3-Nokta emniyet kemeri ile emniyet altına alın.



Bir kazadan sonra (kaza hızı 10 km/saatten yüksek ise) veya parçalar hasar gördüğünde kiddy'nizi kullanmaya devam etmeyin. (madde 11'e bakın)

## 4. Genel kullanım / ayarlar

Kiddy'nizi ilk kullanımdan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Kullanma kılavuzunu bebek beşiğinin (A) alt tarafındaki istifleme bölümünde muhafaza edin! Olası problemlerde onu yerinde bulursunuz.

### 4.1 Taşıma tutamağının işlevi

Taşıma tutamağı (F) ayarını değiştirmek için her iki taşıma tutamağı düğmesine (H) (resim1; rakam 1) basın ve taşıma tutamağını (F) (resim1; rakam 2) döndürün, ardından arzu edilen konuma getirin.



Her iki taşıma tutamağı düğmesinin (H) tekrar kilitlenmesine dikkat edin!

Kiddy relax pro'nuzun taşıma tutamağı (F) birçok değişik konumda kullanılabilir.

Resim 2 – Taşıma konumu

Resim 3 – 3-Nokta Kemer ile araçta montaj konumu

Resim 4 – Besleme

Resim 5 – Sallama

### 4.2 Güneş siperliğinin açılması ve sabitlenmesi

Güneş siperliğini açmak için, siperliği bebek beşiği ayakucu doğrultusunda öne doğru çekin (resim 5).

## 4.3 Başlığın ve 5-Nokta-Kemer Sisteminin uyumu

### 4.3.1 Beşiğe ait 5-Nokta-Kemer Sisteminin gevşetilmesi

Başlık (E) veya omuz kemerinin (D) yüksekliğine uyum sağlamadan önce kemer sistemini gevşetmeniz gerekir.

Bunun için kemer merkez düğmesini (K) (resim 6; rakam 1) basılı tutun ve her iki omuz kemerini (D) (resim 6; rakam 2) dışa doğru çekin.

Artık başlığı (E) veya omuz kemerini (D) çocuğunuzun büyüklüğüne uyarlayabilir veya çocuğu beşikten çıkarıp alabilirsiniz.

### 4.3.2 Başlık ve 5-Nokta-Kemer Sistemi ayarının değiştirilmesi

Kemer sistemi başlık (E) ile bağlantılıdır, bu kemer sisteminin başlıktan (E) ayrı olarak ayarlanmaması gerektiği anlamını taşır.

Ayarı değiştirmek için yükseklik ayar tutamağını (M) dışa doğru çekin (resim 7; rakam 1) ve tutamağı arzu edilen doğrultuda yukarıya veya aşağıya doğru hareket ettirin (resim 7; rakam 2).

Başlığın (E), omuz kemerleri omuz yüksekliğine gelecek şekilde ayarlanması gerekir (resim 8).

Ayarlamadan sonra yükseklik ayar tutamağının (M) tekrar kilitlenmesini sağlayın. Kemer sisteminin dolanmamasına veya sıkışmamasına dikkat edin!

## 5. Bebeğin kemerinin bağlanması / çözülmesi

Çocuğunuz beşikte (A) iken, prensip olarak daima çocuğunuzu bağlayın! Omuz kemerlerini madde 4.3.1'de tanımlandığı şekilde gevşetin ve yandan beşik kenarı üzerine koyun.

Bebeđinizi bebek beđiđine yerleřtirin ve omuz kemerlerini (D) omuzların üzerinden geçirin (resim 9).

Omuz kemerlerinde bulunan kilit dillerini (C) üst üste koyun (resim 10).

řimdi kilit dillerini (C) kemer tokasına (B) geçirin. Bir „klik“ sesi duyulduđunda kilitlenme gerçekleřmiřtir (resim 10).



Emin bir řekilde kilitlendiđini kontrol edin!

Merkez kemerini (J), kemer sistemi çocuđunuzun bedenini sıkı bir řekilde kavrayıncaya kadar çekin (resim 12)!



Kemerlerin dolanmamasına ve çocuđun bedenini sıkı bir řekilde kavramasına dikkat edin.

Bebeđinizin kemerlerini çözmek için, omuz kemerlerini madde 4.3.1'de tanımlandıđı řekilde gevřetin ve kemer tokasındaki (B) kırmızı düđmeye basın. Bundan sonra çocuđunuzu alabilirsiniz.

## 6. Araca takılması

### 6.1 Araç emniyet kemeri ile takılması

#### 6.1.1 Oturma yeri seçimi



ocuk emniyet sistemi kullanımı konusunda, aracınızın kullanma kılavuzundan lütfen detaylı bilgi alın.

Kiddy relax pro ocuk emniyet sistemi, 3-nokta-kemer sistemi bulunan araçların her yerine monte edilebilir (resim 13).



\* Çocuk emniyet sistemi gidiş yönünün tersine bakacak şekilde yerleştirildiğinde, ön yolcu hava yastığının devre dışı bırakılması veya diğer bir koltuğa yerleştirilmesi gerekir.

### 6.1.2 Araç emniyet kemeri ile takma aşamaları

Kiddy'nizi ön hava yastığı olmayan ve 3-Nokta emniyet kemeri olan bir koltuğa, gidiş yönünün tersine bakacak şekilde yerleştirin (resim 14).

Taşıma tutamağını (F) araç koltuk sırtlığına doğru arkaya yatırın ve taşıma tutamağı düğmelerinin (H) kilitlenmesine dikkat edin (resim 14).

Araç emniyet kemerini dışarıya doğru çekin, kucak kemerini her iki kucak kemeri kılavuzundan (I) geçirin ve kemer kilit dilinin açıkça duyulabilir bir "klik" sesi ile kemer tokasına kilitlenmesini sağlayın (resim 15).

Omuz kemerini gerin (resim 15).

Şimdi omuz kemerini, bebek beşiğinin etrafından dolandırın ve kiddy'nizin arka tarafındaki çapraz kemer kılavuzundan (L) geçirin (resim 16).

Kemer tokasının doğru konumda olmasına dikkat edin. Şimdi kemer sistemini gerin.

Kemerin dolanmamasına dikkat edin (resim 17)!



Bazı araçlar toplama otomatığı kilidi adı verilen kilide sahiptir. Bu durumda kemerin otomatik toplanması bloke edilebilir ve kiddy'nizin daha sıkı bir şekilde montajı mümkün olabilir. Bunun için araç kullanma kılavuzunu okuyun veya bayiinize danışın.

## 7. Kılıfların çıkarılması

Bebek beşiğinin kılıfsız olarak kullanımına izin verilmez. Kılıflar emniyet sisteminin önemli bir parçasıdır! Bu yüzden sadece üreticinin orijinal kılıflarını kullanın! Yedek kılıfa ihtiyaç duyulması halinde, bayie sipariş verebilirsiniz.

**Kiddy relax pro'nuzda, kılıfın çıkarılması için kemer sisteminin sökülmesine gerek yoktur!**

### 7.1 Güneş siperliğinin çıkarılması

Güneş siperliğini beşiğin kenarından döndürerek uzaklaştırın ve güneş siperliği köprüsünü beşik kenarından aşağıya doğru çekin (resim 18).

Şimdi güneş siperliği köprüsünü güneş siperliğindeki ilmikten çekin (resim 19).

### 7.2 Kemer dolgusunun ve taban dolgu kılıfının çıkarılması

Kemer tokasını (B) açın ve kemer tokası dolgusunu yukarıya doğru çekerek tokadan çıkarın.

Şimdi dış taraflardaki omuz kemeri dolgularının (D) cırt bantlarını açın ve dolguları çıkarın.

Taban dolgu kılıfı omuz kemerlerinin (D) yanındaki cırt bantlar açılarak çıkarılır. Şimdi taban dolgu kılıfını yukarıya doğru çekip başlıktan (E) çıkarabilirsiniz.

### 7.3 Beşik kılıfının çıkarılması

Beşik kılıfının çıkarılması için önce başlığı en üst konuma itin.

Şimdi alt bölümdeki sabitleme halkalarını çözün (resim 20; rakam 1).

Bundan sonra başlığı iterek en alt konuma getirin ve üst halkaları çözün (resim 20; rakam 1).

Şimdi kucak kemerleri yanındaki cırt bantları açın.

Beşik kenarında, kucak kemer kılavuzları (I) yanındaki ve başlık tarafındaki sabitleme kancalarını çözün.

Şimdi kemer tokasını (B) ve merkez kemerini (J) kılıftan itin (resim 21) ve bunları çıkarıp alın.

### 7.4 Kılıfların takılması

Kılıfları takmak için çıkarma işleminin tersini uygulayın (madde 7.1 - 7.3).



**Kılıfı tekrar taktığınız zaman, kemerlerin dolanmamasına veya sıkışmamasına dikkat edin!**

## 8. Koltuk kılıflarının temizlenmesi

Çıkarılan kılıflar yıkanabilir ve 30 derecede hassas yıkama programında yıkanmasına izin verilir. Makinada ne sıkma yapılmasına ve ne de çamaşır kurutucusunda kurutulmasına izin verilmez.





## 9. Plastik parçaların temizlenmesi

Plastik parçalar yumuşak bir deterjan ile veya ıslak bir bezle temizlenebilir. Hiç bir zaman etkisi keskin olan deterjanlar kullanmayın (örn. çözücü maddeler).

## 10. Kemer sisteminin temizlenmesi

Kemer sisteminin çıkarılmasına izin verilmez. Kemer sistemi nemli bir bez ile temizlenebilir. Kesinlikle deterjan kullanmayın!

## 11. Kaza sonrası yapılması gerekenler

Kaza hızı 10 km/h den fazla olan bir kazadan sonra, çocuk emniyet sistemi mutlaka üreticisi tarafından olası hasarlara karşın kontrol edilmelidir, gerektiğinde koltuğunuz ücretsiz olarak değiştirilebilir.

## 12. Garanti

Kiddy relax pro için üretim ve malzeme hatalarına karşın iki senelik bir garanti süresi vermekteyiz. Garanti süresi satın alınan gün ile birlikte başlar.

Şikâyetlerinizi satış belgesi ile yapabilirsiniz.

Garanti, ancak kullanım kılavuzuna göre kullanılan ve temiz bir şekilde geri gönderilen çocuk emniyet sistemleri için geçerlidir.

Garanti Őu durumlarda geçerli deęildir:

- Doęal aŐınma belirtileri ve aŐırı zorlamalardan doęan hasarlar
- Uygunsuz veya yerinde olmayan kullanımdan doęan hasarlar

KumaŐlar: Bütün kumaŐlarımız morötesi ıŐınlarına karŐın renk dayanıklılıęı konusunda yüksek beklentileri karŐılar. Yine de morötesi ıŐınlara maruz kalan bütün kumaŐların rengi solar. Bu bir malzeme hatası deęildir, normal bir aŐınmadır ve garanti kapsamında deęildir. Garanti durumunda vakit geçirmeden bayiinize baŐvurun.

**Kiddy ekibi size ve çocuęunuza her zaman için iyi ve emniyetli yolculuklar diler.**

1.	前言	3
2.	适用用途	3
3.	一般安全说明	4
4.	一般使用/设定	5
4.1	支承架的功能	5
4.2	遮阳顶棚的展开	6
4.3	头部支承和5点式安全带系统的调节	6
4.3.1	座椅的5点式安全带系统的松脱	6
4.3.2	头部支承和5点式安全带系统的调整	7
5.	为孩子系上安全带/松开安全带	7
6.	车内的安装	8
6.1	与车辆安全带一起安装	8
6.1.1	座椅位置的选择	8
6.1.2	与车辆安全带一起的安装步骤	8
7.	拆下面套	9
7.1	遮阳顶棚的拆卸	11
7.2	安全带缓冲衬里和内衬面套的拆卸	11
7.3	托架面套的拆卸	11
7.4	面套的安装	12
8.	座椅面套的清洁	12
9.	塑料件的清洁	12
10.	安全带系统的清洁	12
11.	出现意外事故后的应对	12
12.	质量保证	13

# kiddy relax pro操作说明书

## 1. 前言

感谢您在选购儿童安全带拉回系统的过程中选定了kiddy relax pro。

kiddy relax pro是我企业Pro产品系列的一部分。

该产品系列通过采用能够转移能量的材料，从而为您的婴儿以及成长中的少年儿童提供全方位的安全保护。

一旦发生事故，那么，事故过程中所产生的撞击力在作用到您孩子的敏感身体部位之前，就已经被大量地吸收。为了给您的孩子提供全方位的保护，您必须根据本操作说明书中的描述，正确使用您购买的kiddy relax pro。

## 2. 适用用途

kiddy relax pro这款座椅托架通过了最新版本的许可标准ECE-R44/04的检验和认证。它已经取得了“通用”级别的结构形式许可。

也就是说，您的kiddy relax pro可以被用在所有配套符合ECE 16或者同类标准要求的三点式安全带的车型上。



**需要注意的是，不得将您的kiddy用在配套主动式正面气囊的车辆座椅上！如果正面气囊与座椅托架发生碰撞，那么，就有可能严重伤害到您的孩子，甚至造成其死亡！**



有关车辆内的使用，请参见相关车型用户手册中的意见建议。

### 3. 一般安全说明



在首次使用前，请仔细通读本操作说明书。不当的使用可能会给您的孩子造成生命危险。



伤害都是由于粗心造成的，并且是很容易避免的。



绝不允许擅自改动儿童安全带拉回系统。否则，其保护效果将会受到影响或者限制。一旦遇到问题，请联系专业经销商或者直接联系制造商。



请定期检查座椅托架的零部件。尤其是安全带系统和安全带锁必须定期检查是否磨损或者可能已经出现损伤。在车辆行驶过程中不得进行任何设置！



请总是朝行驶方向的反方向安装您的kiddy（背部朝着行驶方向）。



在安装kiddy之前，请留意车辆操作说明书中的注意事项。



确保kiddy的所有活动零部件都可靠地卡接。



座椅托架只适用于0+（最重13公斤或者大约15个月大）年龄段的人群。



对于篷车和房车而言，需要注意的是，应将您的kiddy尽量安装在一个方便通达的位置上，以便在发生事故时便于第三方开展救援。



绝不允许将kiddy用于采购推车或者其他运输辅助工具上。



您的孩子必须始终有人照看，特别是当您把kiddy置于高处的时候（例如婴儿的换尿布柜，桌子等）



必须用安全带系统固定您的孩子（即使是您在车外使用kiddy的时候）！



不要在衣帽架上放置重物，否则，一旦发生事故，就有可能因重物被抛射而造成危险。



如果您在汽车内放置kiddy，那么，就必须使用车上的安全带对其加以固定。



必须使用与kiddy配套的原装面套，它是整体安全方案的组成部分！



避免kiddy受到阳光直射，否则，将导致其不必要的温度升高。



在长时间行驶的情况下，应让您的孩子中途休息一下。在中途休息时，应将您的孩子从kiddy中抱出，从而让他的脊柱得到休息。



必须使用配套的三点式安全带在汽车内固定您的kiddy。



在发生事故后（时速大于10公里/小时）或者零部件损坏的情况下，应停止继续使用kiddy！（参见第11章节）

## 4. 一般使用/设定

在首次使用kiddy前，请仔细阅读本操作说明书。请将操作说明书始终保存在座椅托架（A）底部的嵌板中，以便在需要的时候可以查阅！

### 4.1 支承架的功能

为了调整支承架（F），请按下两个支承架按钮（H）（插图1：索引编号1）并按下来朝需要的位置旋转支承架（F）（插图1：索引编号2）。



需要注意的是，之后必须让卡接支承架按钮（H）重新复位！

您的kiddy relax pro的支承架（F）可以被定位到多个位置上（插图2-5）。

插图2 - 支承位置

插图3 - 配套三点式安全带的车辆上的安装位置

插图4 - 加衬里

插图5 - 摇摆

## 4.2 遮阳顶棚的展开

为了展开遮阳顶棚，请将其朝婴儿座椅托架脚底方向向前拉（插图5）。

## 4.3 头部支承和5点式安全带系统的调节

### 4.3.1 座椅的5点式安全带系统的松脱

在您能够调节头部支承（E）或者肩部安全带（D）之前，必须首先松开安全带系统。

为此，请按住中间安全带按钮（K）（插图6：索引编号1），并且拔出两条肩部安全带（D）（插图6：索引编号2）。

现在，您就可以根据孩子的个头，调节头部支承（E）或者肩部安全带（D），或者将孩子从座椅托架上抱下。

### 4.3.2 头部支承和5点式安全带系统的调整

安全带系统与头部支承（E）相连，也就是说，安全带系统必须与头部支承（E）一起调整！

调整时，应将高度调整手柄（M）向外拉（插图7：索引编号1），并根据需要，将其向上或者向下移动（插图7：索引编号2）。

头部支承（E）的调整，应确保肩部安全带位于孩子肩膀的高度（插图8）。

头部支承（E）调节完毕后，将高度调整手柄（M）重新复位。在此，需要注意的是，不要扭转或者堵塞安全带系统！

## 5. 为孩子系上安全带/松开安全带

在将孩子摆放到座椅托架（A）中后，原则上必须为他系上安全带！

按照第4.3.1章节的描述松开肩部安全带，并将其置于托架一侧。

将孩子放入座椅托架，然后将肩部安全带（D）通过孩子的肩膀（插图9）。

将位于肩部安全带上的锁钳（C）叠放到一起（插图10）。

现在，将锁钳（C）插入安全带锁（B）。在听到一声“咔嚓”声后，就说明已经卡紧（插图11）。



检查是否可靠地卡紧！

现在，在中间安全带（J）上，收紧安全带系统，使得其紧贴在孩子的身体上（插图12）！



需要注意的是，不要扭转安全带系统，并且不要在孩子身上贴的太紧。

要松开安全带，请按照第4.3.1章节的描述松开肩部安全带（D），然后在安全带锁（B）上按下红色按钮。之后，就可以将孩子抱下了。



## 6. 车内的安装

### 6.1 与车辆安全带一起安装

#### 6.1.1 座椅位置的选择



请仔细阅读车辆操作手册中有关儿童安全带拉回系统的使用注意事项。

儿童安全带拉回系统kiddy relax pro  
可以被安装在任何配套三点式安全带系统的车辆座椅位置上（插图13）。



\* 对于反向儿童安全带拉回系统，  
必须关闭副驾驶气囊，或者选择另外一个座椅位置。

#### 6.1.2 与车辆安全带一起的安装步骤

将kiddy反向置于一个配套三点式安全带的座椅位置上。该位置上不得有主动式正面气囊（插图14）。

将支承架（F）朝车辆座椅靠背向后旋转，并且确保支承架按钮（H）卡入（插图14）。

将车辆安全带拔出，并且将腰部安全带穿过两个腰部安全带导引装置（I）。然后，将锁钳插入安全带锁并且卡入。在此过程中，可以听到一声“咔嚓”声（插图15）。

张紧腰部安全带（插图15）。

现在，将肩部安全带围绕座椅托架（A），并且将其穿过kiddy背部的对角安全带导引装置（L）。

请注意安全带锁的正确位置。现在，请张紧安全带系统。

请注意不要扭转安全带（插图17）！



有些车型配套有所谓的复位锁。此时，安全带不会自动松开，因而可以确保 k i d d y 的紧固安装。对此，请阅读相关车型的操作说明书，或者咨询与您签约的修理厂。

## 7. 拆下面套

必须为座椅托架安装面套。面套是整体安全方案的一种重要组成部分！因此，必须使用制造商提供的原装面套！如果您需要备用面套，请向专业经销商订购。

**对于kiddy relax pro而言，如果要拆下面套，并无需首先拆下安全带系统。**

### 7.1 遮阳顶棚的拆卸

将遮阳顶棚转至座椅托架的一边，然后朝下从托架边缘上拔下遮阳顶棚架（参见插图18）。

接下来，将遮阳顶棚架穿过遮阳顶棚上的孔眼（插图19）。

### 7.2 安全带缓冲衬里和内衬面套的拆卸

打开安全带锁（B）并且将安全带锁衬里向上通过安全带锁拆下。

现在，您可以在肩部安全带缓冲衬里（D）的外侧打开尼龙刺粘扣，并且拆下缓冲衬里。

您可以打开肩部安全带（D）旁的尼龙刺粘扣，以便拆下内衬面套。打开尼龙刺粘扣之后，您就可以将内衬面套向上通过头部支承（E）拆下。

### 7.3 托架面套的拆卸

为了能够拆下托架面套，请首先将头部支承推至顶端位置。

现在，就可以松开底部的固定扣眼了（插图20：索引编号1）。

之后，将头部支承推至底部位置，并且松开顶部的扣眼（插图20：索引编号1）。

现在，打开腰部安全带旁的尼龙刺粘扣。

松脱腰部安全带导向装置（I）旁以及头侧托架边缘上的固定钩。

现在，将安全带锁（B）和中间安全带（J）穿过面罩（插图21），然后将后者取下。

### 7.4 面套的安装

为了安装面套，请根据拆卸步骤相反的顺序操作（第7.1章节-第7.3章节）。



**重新安装面套时，请不要扭转或者或者堵塞安全带系统！**

## 8. 座椅面套的清洁

拆下的面套可以清洗，并且可以在30摄氏度的温度下机洗。面套不可以甩干，也不可以用烘干机烘干。



## 9. 塑料件的清洁

可以用中性清洁剂或者用湿布清洁塑料件。绝对不允许使用任何腐蚀性清洁剂（例如溶剂）。

## 10. 安全带系统的清洁

安全带系统不得拆卸。可以用湿布清洁安全带系统。绝对不允许使用任何清洁剂！

## 11. 出现意外事故后的应对

出现意外事故之后，且当时的速度大于 10 km/h，则务必由制造商检查儿童约束装置是否损坏，需要时，可免费为您更换。

## 12. 质量保证

我们为 kiddy relax pro 的生产或材料提供 2 年的质保。从购买之日起计算质保时间。

购买单据是索赔的基础。

质保服务仅限于按照规定进行处理并在洁净、有序的状态下寄回的儿童约束装置。

对下列情况不提供质保：

- 自然磨损现象和过度使用造成的损坏
- 违规或错误使用造成的损坏

原料：我们所有的原料均达到了最高的防 UV 射线不褪色要求。

尽管如此，所有材料受到 UV 射线照射时，仍会脱色。

在此不涉及到材料问题，而是正常的磨损，对此不提供质保。在质保期内请立即联系专业经销商。

**Kiddy团队祝您和您的孩子享受舒适和安全的驾驶**



kiddy GmbH  
Schaumbergstr. 8  
D-95032 Hof / Saale

Phone: 0049 (0)9281 / 7080-0

Fax: 0049 (0)9281 / 7080 -21

E-mail: [info@kiddy.de](mailto:info@kiddy.de)

[www.kiddy.de](http://www.kiddy.de)